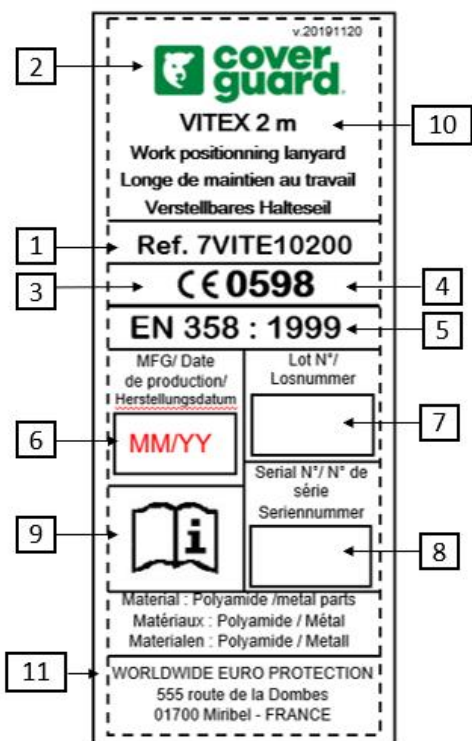


S1

Fig 1



Model name	Reference	Length	Material	A connector	B connector
PINEA	7PINE10200	2 m			
VITEX	7VITE10200	2 m			
	7VITE10400	4 m			

# CE 0598

\***WORLDWIDE EUROPROTECTION – 555 rue de la Dombes – 01700 Miribel – France**  
 \*\* **SATRA Technology Europe Ltd**, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Organisme notifié n° 2777)  
 \*\*\* SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 Helsinki, FINLAND (notified body n° 0598)  
 \*\*\*\* [https://wep.ovh/files/declaration\\_conformity/](https://wep.ovh/files/declaration_conformity/)



**FR**

**LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT** : cette longe de maintien au travail permet de se positionner pour travailler les mains libres (typiquement sur des structures verticales comme des échelles ou pylônes ...). Cette longe ne protège PAS de la chute et il est nécessaire d'utiliser conjointement à ce système un système d'arrêt de chute. Sa longueur est de PINEA 7PINE10200 & VITEX 7VITE10200 2 mètres, VITEX 7VITE10400 4 mètres.

Il est important de rappeler qu'aucun article d'équipement de protection individuel ne peut fournir une totale protection et doit toujours être utilisé avec précaution pendant l'exercice de l'activité à risque. Un harnais antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Avant et pendant l'utilisation du produit, il y a lieu d'envisager la manière dont le sauvetage éventuel pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité. Il est essentiel pour des raisons de sécurité de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute.

**PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION** : longe de maintien certifiée conforme à la norme EN 358:1999.

**ATTENTION** : le **traumatisme de suspension**, aussi appelé « **syndrome du harnais** » est la **perte de conscience consécutive au maintien prolongé dans une position suspendue verticale et l'absence de mouvement**. Il peut survenir après l'arrêt d'une chute, en attendant la venue des secours suspendu dans son harnais. Pour diminuer les risques, utilisez des sangles anti-traumatisme de suspension avec votre harnais, pour soulager la compression sur vos jambes et rétablir la circulation sanguine pendant l'attente des secours.

**LIMITATIONS:**

1. L'équipement est la propriété de l'utilisateur seul. Il convient que le produit ne soit utilisé que par des personnes compétentes et formées, capable médicalement de gérer leur propre sécurité et les situations d'urgence, qui ont eu un entraînement particulier ou que l'utilisateur soit sous la surveillance directe de telles personnes. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.
2. La force de résistance du dispositif d'ancrage doit être supérieure à 12kN et le point d'ancrage doit être placé au-dessus de la tête de l'utilisateur. Le point d'ancrage doit être conforme aux spécifications de l'EN 795:2012.
3. Cet équipement ne doit pas être utilisé dans un environnement hautement basique, acide ou corrosif. Un vieillissement prématuré peut apparaître en raison de conditions climatiques (chaleur, froid, humidité). Ne jamais utiliser l'équipement sur des arrêtes vives et éviter toute proximité avec un réactif chimique.
4. Il est essentiel pour la sécurité d'un système d'arrêt des chutes, que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute.

**MODE D'EMPLOI** : la longe de maintien au travail comporte deux extrémités, l'une est une boucle cousue et cossée, l'autre extrémité est l'œil sur le tendeur de la corde. Attachez l'une des extrémités à un D latéral de votre ceinture de maintien, passez la corde autour du support vertical et attachez la seconde extrémité à l'autre D latéral de votre ceinture de maintien. Réglez la longueur de la longe avec le système de réduction. Pour la raccourcir, maintenez le tendeur et tirez le brin mou de la corde vers l'arrière, pour la rallonger, levez la came du tendeur et basculez votre position vers l'arrière.

Assurez-vous que le point d'ancrage de la longe est maintenu au niveau ou au-dessus du niveau de la ceinture, que la longe est maintenue tendue et que la chute libre est limitée à 0,6 m maximum (voir fig 1). Il est recommandé d'enrouler la corde deux fois autour du support vertical afin d'éviter de glisser.

Assurez-vous pendant l'utilisation que les éléments de réglage et de fixation sont attachés correctement.

UNE LONGE SANS ABSORBEUR D'ENERGIE NE DOIT PAS ÊTRE UTILISEE COMME SYSTEME D'ARRÊT DES CHUTES.

**INSTRUCTIONS GENERALES:** 1. Vérifiez toujours l'équipement avant de l'utiliser afin de repérer d'éventuels dommages ou défauts dans le mécanisme.

2. En cas de doute survenant sur l'état de l'équipement ou si celui-ci a servi dans l'arrêt d'une chute, ce dernier doit être immédiatement retiré de la circulation et détruit.

**COMPATIBILITE:** Ce produit doit être utilisé dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363 en combinaison avec un harnais antichute conforme à la norme EN 361 et un ancrage conforme à la norme EN 795:2012. Les connecteurs utilisés en conjonction à la longe doivent être conformes à la norme EN362. Les instructions d'utilisations des composants individuels doivent être prises en compte également.

**STOCKAGE ET TRANSPORT:** Veillez à ce que le conditionnement d'origine du fabricant soit utilisé pendant le transport afin d'éviter toute détérioration. Quand vous ne l'utilisez pas, stockez l'équipement dans un endroit bien aéré, à distance d'environnement basique ou acide. Si le produit est humide, faites le sécher complètement avant de le ranger. Ne jamais placer d'éléments lourds sur le produit. Si possible, évitez les pliages répétés de la longe et préférez le stockage accroché en position verticale

**NETTOYAGE:** En cas de petites salissures, utilisez un chiffon en coton ou une brosse douce. N'utilisez pas de matériel abrasif. N'utilisez pas de détergents acides ou basiques. Pour un nettoyage intensif, trempez la longe dans une eau entre 30° et 40°C avec un détergent neutre (pH +7).

**REPARATION:** Si l'équipement est endommagé, il NE fournira PAS le niveau de protection optimale. Cela doit donc entraîner le remplacement immédiat de l'équipement défectueux. Ne jamais utiliser un produit défectueux. La réparation, l'adjonction d'élément ou la modification du produit n'est pas permise. Aucune pièce de rechange n'est disponible.

**DUREE DE VIE** : La durée de vie de l'équipement est de 10 ans maximum à compter de la date de fabrication mais une inspection avant chaque utilisation est obligatoire. La durée de vie du produit dépend surtout de ses conditions d'utilisations.

**MARQUAGE: voir schéma S1**

- |   |                                |                           |
|---|--------------------------------|---------------------------|
| 1- Référence du produit   | 5- N° de la norme              | 9- Se référer à la notice |
| 2- Marque du fabricant  | 6- Mois et année de production | 10- longueur de la longe  |
| 3- Logo CE  | 7- N° de lot                   | 11. Adresse du fabricant  |
| 4- N° de l'organisme notifié réalisant le contrôle de la production | 8- N° de série                 |                           |

**VERIFICATION** : Il est recommandé de faire inspecter et de contrôler l'équipement par une personne compétente pour repérer un dommage ou une faille quelconque quand le besoin se fait sentir, mais tous les douze mois au maximum car la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Dans le cas où des défauts sont observés, le produit doit être remplacé immédiatement. La lisibilité des marquages doit également être contrôlée. Les observations doivent être rapportées dans un document basé sur l'exemple de la fiche d'identification et d'historique des examens T1 et affilé à l'équipement.

**IDENTIFICATION ET RAPPORT D'INSPECTION:** il est essentiel de conserver une carte d'identification avec l'historique des vérifications périodiques de l'équipement, reprenant les indications ci-dessous, comme montré dans la fiche on T1 :

1. Type d'équipement et Modèle	8. Nom de l'utilisateur
2. Fabricant	A. Historique des examens périodiques
3. Numéro de lot	B. Dates et détails de chaque examen périodique
4. Numéro de série	C. Commentaires
5. Date de fabrication	D. Nom du contrôleur
6. Date d'achat	E. Signature
7. Date de 1 <sup>ère</sup> utilisation	F. Prochaine date d'examen

Fabricant : voir \* / Organisme de certification : voir\*\* / Organisme notifiée de contrôle : voir\*\*\* / Déclaration de conformité : voir \*\*\*\*

**Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit rédigée dans la langue officielle du pays d'utilisation du produit. Si ce n'est pas le cas, contacter WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**DE**

**LESEN SIE DIE FOLGENDEN HINWEISE VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCH**

Dieses Halteseil zur Positionierung ist so konzipiert, dass es die Position des Benutzers an Ort und Stelle hält, um freihändig zu arbeiten (typischerweise an einer vertikalen Struktur wie einer Leiter, einem Mast usw.). Es bietet KEINEN Schutz gegen einen Fall und der Benutzer muss über ein Reserve-Absturzicherungssystem verfügen. Die Länge des Verbindungsmittels beträgt: PINEA 7PINE10200 & VITEX 7VITE10200 2 Meter, VITEX 7VITE10400 4 Meter. Beachten Sie jedoch, dass eine persönliche Schutzausrüstung niemals einen vollständigen Schutz bieten kann und daher beim Ausführen gefährlicher Arbeiten stets mit der nötigen Vorsicht verwendet werden muss. Das einzige zulässige Element, das in einem Auffangsystem zur Umschließung des Körpers verwendet werden darf, ist ein Auffanggurt. Vor dem Einsatz und während der Arbeit mit der Schutzausrüstung sind stets geeignete Maßnahmen für den Fall eines Absturzes festzulegen, um sicherzustellen, dass die Rettung unverzüglich und ohne zusätzliche Sicherheitsrisiken durchgeführt werden kann. Aus Sicherheitsgründen muss vor Beginn der Arbeit überprüft werden, ob ein ausreichender Freiraum zwischen dem Arbeiter und dem Boden gegeben ist, um zu vermeiden, dass der Benutzer im Falle eines Absturzes auf den Boden oder auf sonstige Hindernisse stößt.

**LEISTUNGSMERKMALE UND NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN:** Dieses Halteseil ist gemäß EN 358:1999 zertifiziert.

**ACHTUNG:** „**Orthostatische Unverträglichkeit**“, bekannt als „**Hängetrauma**“, ist der **Verlust des Bewusstseins, wenn der menschliche Körper für einen bestimmten Zeitraum mit eingeschränkter Bewegung aufrecht gehalten wird**. Es kann nach einem Sturz auftreten, wenn man im Auffanggurt hängt und auf Rettung wartet. Um das Risiko zu verringern, verwenden Sie Schlinge gegen Hängetrauma in Verbindung mit Ihrem Auffanggurt, um das Druckgewicht von Ihren Beinen zu nehmen und die Durchblutung wiederherzustellen, während Sie auf die Rettung warten.

**GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN** : 1. Die Ausrüstung ist Eigentum des jeweiligen Benutzers. Die Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und qualifizierten Personen verwendet werden, die gesundheitlich in der Lage sind, für ihre eigene Sicherheit Sorge zu tragen und bei Notfällen verantwortlich zu handeln. Der Benutzer muss eine entsprechende Ausbildung erhalten haben oder von einer entsprechend ausgebildeten Person beaufsichtigt werden. Die Schutzausrüstung darf nur für den angegebenen Verwendungszweck und im Rahmen der angegebenen Einschränkungen eingesetzt werden.

2. Die Tragfähigkeit der Anschlagvorrichtung muss mindestens 12 kN betragen. Der Anschlagpunkt muss über dem Kopf des Benutzers liegen. Der Anschlagpunkt muss die Spezifikationen der Norm EN 795:2012 erfüllen.

3. Diese Ausrüstung darf nicht in einer Umgebung eingesetzt werden, in der es besonders basischen, säurehaltigen oder korrosiven Stoffen ausgesetzt ist. Umwelteinwirkungen (Hitze, Kälte, Feuchtigkeit) können eine vorzeitige Alterung der Ausrüstung bewirken. Die Ausrüstung niemals an scharfen Kanten einsetzen. Nähe zu chemisch reagierenden Stoffen vermeiden.

4. Zur Gewährleistung der Sicherheit eines Auffangsystems muss die Anschlagvorrichtung bzw. der Anschlagpunkt richtig positioniert sein und die Arbeiten müssen so ausgeführt werden, dass die Absturzgefahr und -höhe möglichst gering gehalten werden.

**GEBRAUCHSANWEISUNG:** Das Arbeitspositionierungsseil hat zwei Enden, ein Ende ist eine genähte Schlaufe mit Kausche und das andere Ende ist die Halteöse des Seilhalters. Verbinden Sie ein Ende des Seils mit einem Karabiner mit einer Seite eines D-Rings Ihres Positionierungsgurts, wickeln Sie das Seil um die vertikale Stütze und befestigen Sie das andere Ende an der zweiten Seite des D-Rings des Gurts. Stellen Sie die Länge des Seils mithilfe des Reduziersystems ein. Um es zu verkürzen, halten Sie die Winde aufrecht und ziehen Sie das freie Ende des Seils nach hinten. Um es zu verlängern, heben Sie den Nockenhebel des Seilhalters an und bewegen Sie Ihre Position nach hinten. Stellen Sie sicher, dass der Verankerungspunkt des Seils auf oder über Taillenhöhe liegt, dass das Seil gespannt ist und der freie Fall 0,6 m nicht überschreitet. (Siehe Fig. 1). Es wird empfohlen, das Seil zweimal zu schlingen, um ein Herunterrutschen zu verhindern. Stellen Sie während des Gebrauchs sicher, dass die Befestigungs- und Einstellelemente aktuell gesichert sind.

**EIN VERBINDUNGSMITTEL OHNE FALLDÄMPFER DARF NICHT ALS AUFFANGSYSTEM EINGESATZT WERDEN.**

**ALLGEMEINE HINWEISE:** 1. Führen Sie vor der Nutzung der Ausrüstung immer eine Vorprüfung durch, um sicherzustellen, dass sie sich in einem betriebsbereiten Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert. 2. Bei Zweifeln in Bezug auf das Produkt oder wenn die Ausrüstung zum Aufhalten eines Sturzes verwendet wurde, sofort außer Betrieb setzen.

**KOMPATIBILITÄT:** Dieses Produkt muss in einem Absturzicherungssystem gemäß der Norm EN363 in Kombination mit einem Auffanggurt gemäß der Norm EN361 und mit einer Verankerung gemäß der Norm EN 795:2012 verwendet werden. Die Gebrauchsanleitungen der einzelnen Komponenten sind ebenfalls zu beachten. Die in Verbindung mit dem Verbindungsmittel verwendeten Karabiner müssen EN362 entsprechen.

**LAGERUNG UND TRANSPORT:** Stellen Sie sicher, dass die Verpackung des Herstellers während des Transports verwendet wird, um Schäden zu vermeiden. Lagern Sie die Ausrüstung bei Nichtgebrauch an einem gut gelüfteten Ort, an dem es keinen basischen oder säurehaltigen Stoffen ausgesetzt ist. Lassen Sie eine feuchte Ausrüstung vor der Lagerung stets gut trocknen. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Ausrüstung. Vermeiden Sie ein Falten/Knicken des Führungsseils und lagern Sie es sofern möglich in vertikaler Position.

**REINIGUNG:** Beseitigen Sie geringfügige Verschmutzungen mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien. Verwenden Sie keine säurehaltigen oder basischen Reinigungsmittel. Um hartnäckige Verschmutzungen zu entfernen, legen Sie das Verbindungsmittel in 30 °C bis 40 °C warmes Wasser mit einem neutralen Reinigungsmittel (pH-Wert +7).

**REPARATUR:** Eine beschädigte Ausrüstung kann KEINEN optimalen Schutz bieten. Eine defekte Ausrüstung muss daher immer sofort ersetzt werden. Verwenden Sie niemals eine beschädigte Ausrüstung. Das Reparieren, Hinzufügen oder Ändern von Bestandteilen der Ausrüstung ist nicht zugelassen. Es sind keine Ersatzteile erhältlich.

**LEBENSDAUER:** Die Lebensdauer der Ausrüstung beträgt maximal 10 Jahre ab Herstellungsdatum, es muss jedoch vor der Verwendung eine Vorabprüfung und mindestens einmal jährlich eine Überprüfung durch eine sachkundige Person durchgeführt werden. Die Lebensdauer des Produkts hängt im Wesentlichen von seinem Gebrauchszustand ab.

**KENNZEICHNUNG: siehe Abbildung S1**

- |  |                                   |                                  |
|--|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1: Artikelnummer   | 5: Nummer der Norm                | 9: Siehe Gebrauchsanweisung      |
| 2: Herstellerlogo  | 6: Monat und Jahr der Herstellung | 10: Länge des Verbindungsmittels |
| 3: CE-Kennzeichnung                                      | 7: Losnummer                      | 11- Adresse des Herstellers      |
| 4: Nr. der benannten Stelle für die Produktionskontrolle | 8: Seriennummer                   |                                  |

**INSPEKTION:** Da die Sicherheit des Benutzers von der Leistung und der Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung abhängt, sollte das Verbindungsmittel regelmäßig mindestens alle zwölf Monate überprüft werden. Die regelmäßige Inspektion muss von einer sachkundigen Person unter strikter Einhaltung der Herstellerrichtlinien durchgeführt werden. Bei festgestellten Mängeln ist die Ausrüstung unverzüglich auszutauschen. Die Etiketten und Kennzeichnung müssen während der regelmäßigen Inspektion kontrolliert werden. Wenn sie nicht lesbar sind, muss das Produkt entfernt und ersetzt werden.

Die Beobachtungen müssen in einem Dokument festgehalten werden, das mit der Ausrüstung verbunden ist, wie auf Seite 2 des „SERVICE- und INSPEKTIONSPROTOKOLL“ beschrieben.

**IDENTIFIKATION UND INSPEKTIONSAUFZEICHNUNG:** Es ist erforderlich, für jedes Element oder jedes System einen Ausweis mit den folgenden Informationen aufzubewahren:

1. Typ der Ausrüstung, Modell	8. Benutzername
2. Hersteller	A. Verlauf der regelmäßigen Untersuchungen
3. Losnummer	B. Datum
4. Seriennummer	C. Kommentare
5. Herstellungsdatum	E. Unterschrift
7. Datum der ersten Nutzung	F. Nächstes Fälligkeitsdatum

Hersteller: siehe \* / Zertifizierungsstelle: siehe \*\* / Benannte Stelle für die Produktionskontrolle: siehe \*\*\* / Konformitätserklärung: siehe \*\*\*\*

**Zur Gewährleistung der Sicherheit des Benutzers muss diese Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Landessprache des Verwendungsorts ausgestellt sein. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

## **IT** PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO, SI RACCOMANDA DI LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI:

Questo cordino di posizionamento sul lavoro è stato studiato per tenere in posizione l'utente mentre lavora, lasciandogli libere le mani (soprattutto su strutture verticali, come le scale, un traliccio, ecc.). Non protegge contro le cadute, perciò l'utente deve essere munito di un sistema di arresto della caduta aggiuntivo. Il cordino è lungo: PINEA 7PINE10200 & VITEX 7VITE10200 2 metri, VITEX 7VITE10400 4 metri.

È tuttavia importante ricordare che nessun dispositivo di protezione individuale è in grado di garantire una protezione totale e che, durante l'esercizio di attività a rischio, deve essere sempre utilizzato con cautela. L'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di prensione del corpo che è ammesso utilizzare in un sistema d'arresto delle cadute. Prima e durante l'utilizzo del prodotto, è opportuno valutare il modo in cui effettuare l'eventuale salvataggio in modo efficace e in tutta sicurezza. A titolo di sicurezza, prima di ogni utilizzo del prodotto, è essenziale verificare lo spazio libero necessario sotto l'utente nel luogo di lavoro, in modo che, in caso di caduta, non vi siano impatti con il suolo, né presenza di ostacoli sulla traiettoria di caduta.

**PERFORMANCE E LIMITI D'USO** : Il cordino è stato certificato conforme alla normativa EN 358:1999.

**ATTENZIONE:** l'intolleranza "ortostatica", nota anche come "trauma da sospensione", è la perdita dei sensi che può verificarsi quando il corpo umano resta in posizione sospesa in verticale, con movimenti limitati, per un certo periodo di tempo. **Può verificarsi dopo una caduta da sospesi con l'imbracatura, in attesa dei soccorsi. Per ridurre il rischio, utilizzare le cinghie di sospensione antitrauma insieme all'imbracatura, al fine di liberare le gambe dal peso di compressione e ripristinare la circolazione del sangue mentre si attendono i soccorsi.**

### **LIMITI:**

1. L'apparecchiatura è di esclusiva proprietà dell'utente. È opportuno che il prodotto sia utilizzato esclusivamente da persone competenti e formate, in grado di gestire la loro sicurezza e le situazioni d'emergenza, che siano specificatamente formate o che l'utente agisca sotto sorveglianza diretta di tali persone. Non utilizzare l'attrezzatura oltre i propri limiti o in situazioni diverse da quella per cui è preposta.

2. La forza di resistenza del dispositivo d'aggancio deve essere superiore a 12 kN e il punto d'aggancio deve essere posizionato sopra la testa dell'utente. Il punto d'aggancio deve essere conforme alle specifiche della normativa EN 795:2012.

3. Non utilizzare questo apparecchio in ambienti notevolmente basici, acidi o corrosivi. L'attrezzo potrebbe usarsi prematuramente a causa delle condizioni climatiche (calore, freddo, umidità). Non utilizzare mai l'apparecchio su spigoli vivi, ed evitare di utilizzarlo in prossimità di reagenti chimici.

4. A titolo di sicurezza del sistema d'arresto delle cadute, è essenziale che il dispositivo o il punto d'aggancio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia svolto in modo da ridurre al minimo il rischio e l'altezza di caduta.

**MODALITÀ D'USO:** il cordino di posizionamento sul lavoro ha due estremità, una è costituita da un cappio cucito con redancia, mentre l'altra estremità è l'occhiello del discensore. Attaccare un'estremità del cordino a un lato dell'anello a D sulla cinghia di posizionamento che l'utente ha addosso, fare passare il cordino attorno al supporto verticale, quindi attaccare l'altra estremità al secondo lato dell'anello a D. Regolare la lunghezza del cordino servendosi del sistema di riduzione. Per accorciarlo: tenere fermo il tenditore e tirare indietro l'estremità libera della fune; per allungarlo: sollevare la leva a camma del discensore e spostarsi indietro. Accertarsi che il punto di ancoraggio del cordino resti al livello dello della vita o sopra, che il cordino sia teso e che la caduta libera non superi gli 0,6 m (vedere fig. 1). Per evitare che scivoli giù, è consigliabile far fare al cordino un doppio giro attorno al supporto.

Durante l'uso, accertarsi che gli elementi di fissaggio e regolazione siano effettivamente in sicurezza.

**UN CORDINE SENZA ASSORBITORE D'ENERGIA NON PUO' ESSERE UTILIZZATO COME SISTEMA D'ARRESTO DELLE CADUTE.**

**ISTRUZIONI GENERALI** : 1. Verificare sempre l'attrezzatura prima dell'uso, al fine di evidenziare eventuali danni o difetti del meccanismo.

2. In caso di dubbi circa lo stato dell'apparecchiatura o qualora sia stata utilizzata durante un arresto di caduta, sostituirla tassativamente e interromperne l'uso.

**COMPATIBILITÀ:** Questo prodotto deve essere utilizzato nel contesto di un sistema di arresto della caduta conforme alla norma EN363, in combinazione con un'imbracatura come previsto dalla norma EN361 e con un ancoraggio conforme alla norma EN 795:2012. Vedere anche le istruzioni per l'utente relative a ogni singolo componente. I connettori utilizzati con il cordino devono essere conformi alla norma EN362.

**MAGAZZINAGGIO E TRASPORTO:** Accertarsi che durante il trasporto venga utilizzato l'imballaggio del produttore, al fine di prevenire eventuali danni. Qualora non debba essere utilizzato, riporre l'attrezzatura in un ambiente adeguatamente ventilato, a distanza da ambienti basici o acidi. Se il prodotto è umido, prima di riporlo, lasciarlo asciugare completamente. Non appoggiare mai oggetti pesanti sul prodotto. Se possibile, evitare di piegare ripetutamente il cavo d'aggancio. Si consiglia di riporlo appeso in posizione verticale.

**PULIZIA:** in caso di sporco trascurabile, pulire con un panno di cotone o con una spazzola morbida. Non utilizzare materiale abrasivo. Se è necessaria una pulizia intensa, lavare in acqua a una temperatura compresa fra 30°C e 60°C con un detersivo neutro (pH = 7). Non utilizzare detersivi acidi o basici.

**RIPARAZIONE:** Se l'attrezzatura è danneggiata, NON potrà garantire un livello di protezione ottimale. In tal caso, si raccomanda di sostituire immediatamente l'apparecchio difettoso. Non utilizzare mai prodotti difettosi. Non è consentito riparare, aggiungere degli elementi o modificare il prodotto. Non sono disponibili parti di ricambio.

**DURATA UTILE DELLA FUNE D'AGGANCIO:** la durata utile massima di un dispositivo è di 10 anni dalla data di fabbricazione, ma è sempre necessario effettuare un controllo preliminare prima dell'uso; inoltre è necessario che almeno una volta all'anno il prodotto sia ispezionato da una persona competente. La durata utile del prodotto dipende sostanzialmente dalle condizioni di utilizzo.

### **MARCATURA: vedere schema S1**

1- Riferimento del prodotto	5- Nr. della normativa	9- Vedere le istruzioni
2- Logo del fornitore	6- Mese e Anno di produzione	10- Lunghezza del cordino
3- Logo CE	7- Nr. di lotto	11- Indirizzo del produttore
4- Codice dell'organismo notificato per il controllo di produzione	8- Nr. di serie	

**ISPEZIONE:** considerando che la sicurezza dell'utente dipende dalle prestazioni e dalla resistenza del dispositivo, è necessario sottoporre il prodotto a ispezioni regolari, almeno ogni 12 mesi. L'ispezione periodica deve essere affidata a una persona competente e deve essere eseguita nel rispetto rigoroso delle istruzioni del produttore. Se vengono rilevati difetti, il dispositivo deve essere sostituito immediatamente. Le etichette e le marcature devono essere controllate in occasione dell'ispezione periodica. Se non sono leggibili, è necessario rimuoverle e sostituirle il dispositivo.

Le osservazioni devono essere annotate in un documento associato al dispositivo, come indicato nell'esempio a pagina 2 "REGISTRO ASSISTENZA E ISPEZIONE".

**IDENTIFICAZIONE E REGISTRO D'ISPEZIONE:** È importante conservare una scheda identificativa per ogni elemento o sistema, nella quale devono essere riportate le:

1. Tipo di attrezzatura e modello	8. Nome utente
2. Produttore	A. Storico dei controlli periodici
3. Numero di lotto	B. Data
4. Numero di serie	C. Commenti
5. Data di produzione	D. Nome dell'ispettore
6. Data di acquisto	E. Firma
7. Data del primo utilizzo	F. Prossima data prevista

Produttore: vedere \* / Organismo notificato: vedere\*\* / Organismo notificato per il controllo di produzione: vedere\*\*\* / Dichiarazione di conformità: vedere\*\*\*\*

**Al fini della sicurezza dell'utente, è importante che questo documento sia scritto della lingua ufficiale del paese di utilizzo. In caso contrario, contattare WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

## **ES** LEA DETENIDAMENTE ESTA FICHA INFORMATIVA ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO:

Esta eslinga de posicionamiento de trabajo está diseñada para mantener la posición del usuario en su lugar para poder trabajar con las manos libres (normalmente en una estructura vertical como una escalera, un poste, etc.). NO ofrece protección contra caídas y el usuario deberá tener un sistema de detención anticaidas de respaldo. La longitud de la eslinga es : PINEA 7PINE10200 & VITEX 7VITE10200 2 metros, VITEX 7VITE10400 4 metros.

No obstante, es importante recordar que ningún equipo de protección individual puede proporcionar una protección total y se debe utilizar siempre con precaución al realizar la actividad de riesgo. El único dispositivo de sujeción del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de detención de caídas es un arnés anticaidá. Antes y durante el uso del producto, es importante considerar un plan de rescate para ofrecer unas condiciones de seguridad óptimas. Antes de usarlo, asegurarse de que hay distancia suficiente bajo los pies del usuario para evitar que golpee el suelo en caso de caída. Asegurarse también de que no haya obstáculos entre el usuario y el suelo para evitar colisiones en caso de caída.

**EFICACIA Y LÍMITES DE UTILIZACIÓN:** La eslinga ha sido certificada conforme a la norma EN 358:1999.

**ATENCIÓN:** la «intolerancia ortostática», también conocida como «trauma por suspensión» o «síndrome del arnés» es la pérdida de conciencia como consecuencia del mantenimiento de una posición vertical e inmóvil durante un determinado periodo de tiempo. Puede ocurrir tras una caída, al quedar suspendido en el arnés esperando el rescate. Para disminuir el riesgo, usar cintas para trauma por suspensión junto con el arnés, para eliminar la presión del peso de las piernas y restaurar la circulación sanguínea mientras se espera al rescate.

### **LIMITACIONES:**

1. El equipo es únicamente propiedad del usuario. Es conveniente que el producto sea utilizado solo por personas competentes y formadas, capaces de gestionar médicamente su propia seguridad y las situaciones de emergencia, que hayan recibido un entrenamiento específico o que el usuario esté bajo la vigilancia directa de dichas personas. El equipo no deberá utilizarse después de sus límites o en cualquier otra situación distinta a las previstas.

2. La fuerza de resistencia del aparato de anclaje deberá ser superior a 12 kN y el punto de anclaje deberá estar situado por encima de la cabeza del usuario. El punto de anclaje deberá ser conforme a las especificaciones de EN 795:2012.

3. Este equipo no debe utilizarse en un entorno altamente básico, ácido o corrosivo. Debido a determinadas condiciones climáticas (calor, frío o humedad), podría producirse un envejecimiento prematuro. No utilice nunca el equipo sobre aristas vivas y evite cualquier proximidad con un reactivo químico.

4. Es esencial para la seguridad de un sistema de detención de caídas, que el dispositivo o el punto de anclaje esté siempre posicionado correctamente y que el trabajo se efectúe de modo que reduzca al mínimo el riesgo de caídas y la altura de la caída.

**MODO DE EMPLEO:** El amarre de posicionamiento de trabajo tiene dos extremos; un extremo es un lazo cosido con guardacabo y otro extremo es la argolla interna del agarre de la cuerda. Conecte un extremo del amarre a una junta tórica lateral de su cinturón de posicionamiento, enlace el amarre alrededor del soporte vertical y conecte el otro extremo a la segunda junta tórica del cinturón. Ajuste la longitud del amarre con el sistema de reducción. Para acortarlo, manténgalo suelto y tire del extremo libre de la cuerda hacia atrás; para extenderlo, eleve la palanca de leva del agarre de la cuerda y mueva su posición hacia atrás. Asegúrese de que el punto de anclaje de amarre se mantenga en o por encima del nivel de la cintura, que el amarre tenga tensión y que la caída libre no supere los 0,6 m (ver Fig. 1). Se recomienda enlazar dos veces el amarre para evitar que se deslice hacia abajo.

Durante el uso, hay que asegurarse de que los elementos de sujeción y ajuste se encuentren bien fijados.

**NO SE PUEDE UTILIZAR UNA ESLINGA AMARRE SIN ABSORBEDOR DE ENERGÍA EN UN SISTEMA DE DETENCIÓN DE CAÍDAS.**

### **INSTRUCCIONES GENERALES:**

1. Realizar siempre una comprobación previa antes de usar el anclaje para asegurarse de que se encuentra en condiciones de uso y funcionamiento correctas.

2. En caso de duda con respecto al producto o si el equipo se ha utilizado para detener una caída, dejar de usarlo inmediatamente.

**COMPATIBILIDAD:** Este producto se debe utilizar en el marco de un sistema de detención de caídas conforme a la norma EN 363 en combinación con un arnés anticaidá conforme a la norma EN 361 y un anclaje conforme a la norma EN 795:2012. También se deben tener en cuenta las instrucciones de uso de los componentes individuales. Los conectores utilizados en conjunción con en el amarre deben cumplir la norma EN362.

**ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Asegúrese de utilizar el embalaje del fabricante durante su transporte para evitar cualquier daño. Cuando no lo utilice, almacene el producto en un lugar bien ventilado, lejos de un entorno básico o ácido. Si el producto está húmedo, déjelo secar completamente antes de guardarlo. No coloque nunca elementos pesados sobre el producto. Si es posible, evite los repetidos plegados de la cuerda y prefiera su almacenamiento colgado en posición vertical.

**LIMPIEZA:** en caso de pequeñas manchas, limpiar con un paño de algodón o un cepillo suave. No usar materiales abrasivos. Para una limpieza más exhaustiva, limpiar con agua entre 30 °C y 60 °C y usar un agente neutro (pH = 7). No usar detergentes ácidos o básicos.

**REPARACIÓN:** Si el producto está dañado, NO ofrecerá el nivel de protección óptimo. Cualquier elemento defectuoso deberá ser sustituido de inmediato. No utilice nunca un producto defectuoso. No se permite la reparación, el añadido de un elemento o la modificación del producto. No está disponible ninguna pieza de recambio.

**DURACIÓN DE LA CUERDA DE ATADURA:** la vida útil del equipo es de un máximo de 10 años desde la fecha de fabricación, pero deberá realizar una comprobación previa antes de su uso y una inspección, al menos una vez al año, por una persona competente. La duración del producto depende básicamente de las condiciones de uso.

### **MARCADO: Ver esquema S1:**

1 – Referencia del producto	5- Nº de la norma	9 – Ver las instrucciones
2- Marca del fabricante	6 – Mes y año de fabricación	10- Longitud de la eslinga
3- Logo CE	7 - Nº de lote	11-Dirección del fabricante
4- Nº del organismo acreditado realizando el control de la producción	8 -Nº de serie	

**INSPECCIÓN:** puesto que la seguridad del usuario depende del rendimiento y de la resistencia del equipo, el producto deberá someterse a inspecciones periódicas, al menos una vez al año. La inspección periódica deberá realizarla una persona competente respetando estrictamente las directrices del fabricante. En caso de observarse defectos, el equipo deberá sustituirse inmediatamente. Las etiquetas y marcas deberá controlarse durante la inspección periódica. Si no son legibles, el equipo deberá retirarse y sustituirse.

Las observaciones deberán recogerse por escrito en un documento unido al equipo, siguiendo el ejemplo de la página 2, «REGISTRO DE SERVICIO E INSPECCIÓN».

**REGISTRO DE IDENTIFICACIÓN E INSPECCIÓN:** Es esencial conservar una tarjeta de identificación para cada elemento o cada sistema, que contienen la siguiente información, como se muestra en T1:

1. Tipo de equipamiento y modelo	8. Nombre de usuario
2. Fabricante	A. Historial de exámenes periódicos
3. Número de lote	B. Fecha
4. Número de serie	C. Comentarios
5. Fecha de fabricación	D. Nombre del controlador
6. Fecha de compra	E. Firma
7. Fecha del primer uso	F. Fecha de próximo vencimiento

Fabricante: ver \* / Organismo notificado: ver\*\* / Organismo notificado para el control de producción: ver\*\*\* / Declaración de conformidad ver \*\*\*\*

**Para la seguridad del usuario, es importante que esta hoja esté redactada en el idioma oficial del país en cuestión. Si no es así, por favor, póngase en contacto con WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

## PT FOLHA DE INFORMAÇÕES DO UTILIZADOR - LEIA ATENTAMENTE ESTE UIS ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO:

**USO** : Este talabarte de posicionamento de trabalho foi projetado para manter a posição do utilizador no lugar para trabalhar com as mãos livres (normalmente numa estrutura vertical, como uma escada, pilar...). NÃO oferece proteção contra quedas e o utilizador deve ter um sistema de segurança contra quedas.

O comprimento do talabarte é : PINEA 7PINE10200 & VITEX 7VITE10200 2 metros, VITEX 7VITE10400 4 metros.

Contudo, é importante lembrar que nenhum artigo de equipamento de protecção individual pode garantir protecção total, pelo que deve ser sempre utilizado com precaução durante o desempenho da tarefa que comporta o risco. Um arnês antiqueda é o único dispositivo de preensão do corpo que pode ser utilizado num sistema antiqueda. Antes e durante o uso do produto, é importante considerar um plano de salvamento para fornecer condições de segurança ideais. Antes de usar, certifique-se de que há espaço suficiente debaixo dos pés do utilizador, para evitar que ele caia no chão em caso de queda. Além disso, certifique-se de que não há nenhum obstáculo entre o utilizador e o solo para evitar a colisão em caso de queda.

**DESEMPENHO E LIMITES DE UTILIZAÇÃO**: o talabarte foi certificado em conformidade com a norma EN 358:1999.

**AVISO**: a “intolerância ortostática”, conhecida como “traumatismo de suspensão” ou “síndrome do arnês”, é a perda de consciência devido ao corpo humano ser mantido em posição vertical com movimentos limitados por um período de tempo. Pode ocorrer após uma queda, quando pendurado no arnês, aguardando o salvamento. Para diminuir o risco, use talabartes anti-traumatismo de suspensão em conjunto com o arnês, para retirar o peso de compressão das pernas e restaurar a circulação sanguínea enquanto aguarda o salvamento.

### LIMITAÇÕES:

- O equipamento é unicamente da propriedade do utilizador. É conveniente que o produto só seja utilizado por pessoas com formação e qualificação, clinicamente aptas a gerir a sua própria segurança e as situações de emergência e com treino específico, ou que o utilizador esteja sob vigilância directa dessas pessoas. A utilização do equipamento não deve exceder os limites do mesmo, nem deve ser utilizado em qualquer situação diferente daquela a que se destina.
- A força de resistência do aparelho de ancoragem deve ser superior a 12 kN e o ponto de ancoragem deve estar colocado acima da cabeça do utilizador. O ponto de ancoragem deve estar em conformidade com as especificações da norma EN 795:2012.
- Este equipamento não deve ser utilizado em meio altamente básico, ácido ou corrosivo. Pode verificar-se um envelhecimento prematuro causado pelas condições climáticas (calor, frio, humidade). Nunca utilize o equipamento sobre arestas afiadas e evite qualquer proximidade com um reagente químico.
- Para garantir a segurança, é essencial que, num sistema antiqueda, o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja sempre correctamente posicionado e que o trabalho seja efectuado de forma a reduzir ao mínimo o risco de quedas e a altura da queda. Durante a utilização, certifique-se de que os elementos de fixação e ajuste estão atualmente seguros.

**MODO DE UTILIZAÇÃO**: o talabarte de posicionamento de trabalho tem duas extremidades: uma é um laço costurado com dedal e a outra é o olho cativo do agarramento da corda. Ligue uma extremidade da corda a um lado do anel D do seu cinto de posicionamento, enrole a corda à volta do suporte vertical e ligue a outra extremidade ao segundo anel D lateral do cinto. Ajuste o comprimento do talabarte utilizando o anel de redução. Para o encurtar, mantenha-a esticada e puxe a extremidade livre da corda para trás, para o estender levante a alavanca de ressalto da pega da corda e mova a sua posição para trás.. Certifique-se de que o ponto de ancoragem do talabarte é mantido ao nível ou acima da cintura, que o talabarte está em tensão e que a queda livre não excede 0,6 m. (Ver fig. 1).

1). Para evitar que a corda de segurança deslize para baixo, recomenda-se que seja dobrada duas vezes.

**NÃO DEVE SER UTILIZADA UM TALABARTE SEM ABSORVEDOR DE ENERGIA COMO SISTEMA DE PARAGEM DE QUEDAS.**

### INSTRUÇÕES GERAIS:

- Execute sempre uma verificação de pré-uso do equipamento antes de o usar, para garantir que esteja em condições de utilização e opera correctamente. O utilizador deve verificar se há qualquer desgaste ou abrasão na talabarte, sinal de corrosão nas partes metálicas.
- Em caso de dúvidas sobre o produto ou se o equipamento tiver sido usado para parar uma queda, retire-o imediatamente do serviço.
- COMPATIBILIDADE**: Este produto deve ser utilizado no quadro de um sistema de paragem de quedas em conformidade com a norma EN 363 em combinação com um arnês antiqueda conforme à norma EN 361 e uma ancoragem em conformidade com a norma EN 795:2012. As instruções de utilização dos componentes individuais devem ser tomadas igualmente em consideração. Os conectores utilizados em conjunto com a corda devem estar em conformidade com a norma EN362.

**ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE**: Certifique-se de que a embalagem do fabricante é utilizada durante o transporte para evitar danos. Quando não utilizar o equipamento, guarde-o num local bem arejado e afastado de ambientes básicos ou ácidos. Se estiver húmido, deixe-o secar completamente antes de o guardar. Não coloque nunca objectos pesados sobre o equipamento. Se possível, evite dobrar repetidamente a corda de fixação e opte por pendurá-la, mantendo-o na vertical.

**LIMPEZA**: em caso de menor sujidade, limpe com um pano de algodão ou uma escova macia. Não use nenhum material abrasivo. Para uma limpeza intensiva, limpe em água entre 30° C e 40° C e com um agente neutro (pH = 7). Não use detergentes ácidos ou alcalinos.

**REPARAÇÃO**: Se o equipamento estiver danificado, NÃO oferecerá um nível de protecção óptimo. Se tal acontecer, o equipamento com defeito deve ser substituído imediatamente. Não utilize nunca um equipamento com defeito. Não é permitido reparar, adicionar elementos nem alterar o produto. Não está disponível qualquer peça de substituição.

**TEMPO DE VIDA ÚTIL DA CORDA DE FIXAÇÃO**: a vida útil do equipamento é de no máximo 10 anos a partir da data de fabrico, mas deve ser feita uma pré-verificação antes do uso, e deve ser realizada uma inspeção por uma pessoa competente pelo menos uma vez por ano. A vida útil do produto depende essencialmente das suas condições de uso.

### MARCAÇÃO: ver esquema S1

1 – Referência do produto	5 –N.º da norma	9 – Consulte o folheto
2- Logótipo do Fabricante	6 – Mês e Ano de fabrico	10- Comprimento de talabarte
3- Logótipo CE	7 –N.º de lote	11- Morada do fabricante
4- N.º do organismo notificado que realiza o controlo da produção	8 –N.º de série	

**INSPEÇÃO**: dado que a segurança do utilizador depende do desempenho e da resistência do equipamento, o equipamento deve ser submetido a inspeções periódicas, pelo menos a cada doze meses. A inspeção periódica deve ser feita por uma pessoa competente no estrito respeito das diretrizes do fabricante. No caso de defeitos observados, o equipamento deve ser imediatamente substituído. As etiquetas e a rotulagem devem ser controladas durante a inspeção periódica. Se não estiverem legíveis, o equipamento deve ser retirado e substituído.

As observações devem ser escritas num documento vinculado ao equipamento, seguindo o exemplo da página 2 “REGISTO DE SERVIÇO E INSPEÇÃO”.

**REGISTO DE IDENTIFICAÇÃO E INSPEÇÃO**: É essencial manter um cartão de identificação para cada elemento ou sistema, que contém as seguintes informações:

1. Tipo de equipamento e modelo	8. Nome de Utilizador
2. Fabricante	A. Histórico de exames periódicos
3. Número de lote	B. Data
4. Número de série	C. Comentários
5. Data de fabrico	D. Nome do controlador
6. Data de compra	E. Assinatura
7. Data da primeira utilização	F. Próxima data de vencimento

Fabricante: ver \* / Organismo notificado: ver \*\* / Organismo notificado de controlo da produção: ver \*\*\* / Declaração de conformidade: ver \*\*\*\*

É essencial para a segurança do utilizador que este folheto seja redigido na língua oficial do país de utilização do equipamento. Se não for o caso, contacte a **WORLDWIDE EURO PROTECTION**.

## HU

### A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT:

A munkahelyzet-beállító kötéll lehetővé teszi azt, hogy a felhasználó úgy pozícionálja magát, hogy a munkavégzéséhez szabadon maradjanak a kezei. (ez általában függőleges szerkezetek esetén alkalmazandó, mint például: létrák, oszlopok) Ez a kötéll nem akadályozza meg a leesést, ezért ennek használatakor feltétlenül szükséges egy zuhanásgátló rendszer használatát. A kötéll hossza: PINEA 7PINE10200 & VITEX 7VITE10200 2 méter, VITEX 7VITE10400 4 méter. A zuhanásgátló rendszert arra tervezték, hogy csökkentsen a magasból történő leesés kockázatát. Ugyanakkor fontos tudni, hogy semmilyen egyéni védőeszköz nem képes teljes és tökéletes védelmet nyújtani és azt mindig óvatosan kell használni kockázattal járó tevékenység közben.

Kizárólag a teljes testhevederzet az egyetlen testtartó eszköz, ami használható a leesés ellen védő rendszerekkel. A rögzített kikötési pontnak meg kell felelnie az EN 795:2012 szabvány előírásainak. A termék használatát előtt és a használatát alatt is fontos, hogy legyen egy kész mentési terv az optimális biztonsági feltételek hatékony biztosítása érdekében. Használat előtt ellenőrizze, hogy van-e elegendő szabad tér a felhasználó lába alatt, nehogy a felhasználó zuhanás esetén nekiütközzön a talajnak. Ezen felül gondoskodni kell arról, hogy ne legyen semmilyen akadály a felhasználó és a talaj között, így leesés esetén elkerülheti az ütközést.

**TELESÍTMÉNY ÉS HASZNÁLATI FELTÉTELEK**: a munkahelyzet-beállító kötéll megfelel az EN 358:1999 szabványnak.

**FIGYELMEZTETÉSI ÁZ**, „ortosztatikusi intolerancia”, más néven „szuszpenziós trauma” vagy „felfüggesztési szindróma” gyakorlatilag egy eszméletvesztés, amit az emberi test egy bizonyos ideig tartó, korlátozott mozgással járó, függőleges felfüggesztése idéz elő. Előfordulhat zuhanás után a testhevederzetben lógva, amikor az érintett várja, hogy megmentsék. A kockázat csökkentése érdekében használjon trauma elleni felfüggesztő pántokat a hevederrel együtt, így a nyomó erő lekerül a lábairól és a vérkeringés helyreáll, amíg várja a mentésere.

### KORLÁTOZÁSOK:

1. Az eszköznek a használó személyes tulajdonának kell lennie. A felhasználóknak egészségügyi szempontból képesnek kell lennie saját biztonságáért és a vészhelyzetek kezeléseéért feleni, hozzáértőnek kell lennie és speciális kiképzéssel kell rendelkeznie vagy megfelelően képzett munkatárs közvetlen felügyelete alatt kell állnia. Az eszközt ezen korlátozásokon túl nem szabad használni, alkalmazása csak normál körülmények között engedélyezett..

2. A kikötési pont ellenállásának meg kell haladnia a 12 kN erőt, és a felhasználó feje felett kell lennie. A kikötési pontnak meg kell felelnie az EN 795:2012 szabvány előírásainak.

3. Az eszközt erősen savas vagy lúgos környezetben nem szabad használni. Az éghajlati körülmények (napsgárgás, hideg, nedvesség) miatt az idő előtti előregedés jelei mutatkozhatnak az eszközön

4. . A zuhanásgátló rendszer biztonsága szempontjából fontos, hogy a kikötési pont illetve a rögzítőszerkezet kijelölése mindig pontosan történjen, és hogy a munka végrehajtása a zuhanás veszélyének és a zuhanási magasságnak a minimalizálásával történjen.

**HASZNÁLAT**: A munkahelyzet-beállító kötéllnek két vége van, az egyiken egy visszavarrt hurokban található a karabiner, míg a másik végén a karabiner a kötéll hosszát szabályozó eszközre van rögzítve. Az egyiket csatlakoztassa a karabiner segítségével a munkahelyzet-beállító deréköv oldalán található egyik fém D alakú bekötési ponthoz, majd húzza át a kötelet a függőleges támasz (oszlop vagy létra stb...) körül, és a másik végét pedig csatlakoztassa a munkahelyzet-beállító deréköv ellenkező oldalán található másik fém D alakú bekötési ponthoz. Állítsa be a kötéll hosszát a szabályozó eszköz segítségével úgy, hogy a kötéll nem varrott végét húzza meg és a megfelelő hosszán a szerkezet segítségével reteszelve le.

Győződjön meg arról, hogy a kötéll bekötési pontja a derék szintjén vagy felette van, illetve, hogy a elég szorosra lett beállítva, hogy a szabad esést legfeljebb 0,6 m-re korlátozza. (lásd az 1. ábrát) A lecsúszás elkerülése érdekében ajánlott a munkhelyzet-beállító kötelet kétszer is körbe tekerni a függőleges tartó körül, amennyiben lehetséges. Használat közben mindig ellenőrizze, hogy a szabályzó- illetve a rögzítő elemek megfelelően vannak-e ellenőrzve.

**ENERGIENYELŐ NÉLKÜL ALKALMAZOTT KÖTELET NEM SZABAD A LEESÉS ELLEN VÉDŐ RENDSZERKÉNT HASZNÁLNI.**

### ÁLTALÁNOS UTASÍTÁS:

- Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nem sérült-e az eszköz.
- Ha bármilyen kétség merülne fel a termék használhatóságával kapcsolatban, vagy ha az eszköz korábban már zuhanást akadályozott meg, akkor a készüléket azonnal cserélje ki és vonja ki a használatból.

**KOMPATIBILITÁS**: Ezt a terméket olyan eségátló rendszerben kell használni, amely megfelel az EN363 szabványnak. Továbbá az EN361 szabványnak megfelelő teljes testhevedert, valamint az EN 795:2012 szabványnak megfelelő horgonyokkal együtt kell használni, és a használati útmutatót is feltétlenül olvassa el. Les connecteurs utilises en conjunction à la longe doivent être conformes à la norme EN362.

**TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS**: Ha nem használják, az eszközt jól szellőző területen, szélsőséges hőmérsékletektől, savaktól és lúgoktól védve kell tárolni. Ha a termék nedves, hagyja, hogy a tárolás megkezdése előtt teljesen kiszáradjon. Ne tegyen nehéz tárgyakat a kötéllre. Ha lehet, kerülje a kötéll többszöri összehajtogatását és tegye lehetővé a függőleges helyzetű tárolást.

**TISZTÍTÁS**: Kisebb szennyeződés esetén törölje le a kötelet egy pamut ronggyal vagy egy puha kefével. Ne használjon dörzsölő hatású anyagot. Az intenzív tisztítás érdekében 30°C és 40°C közötti hőmérsékletű vízben, semleges tisztítószerral (pH = 7) tisztítsa. Ne használjon savas vagy lúgos tisztítószereket.

**JAVÍTÁS**: ha a termék megsérül, nem képes biztosítani a megfelelő szintű védelmet, ezért azonnal ki kell cserélni. Soha ne használjon sérült terméket. Semmilyen javítás, toldás és módosítás nem megengedett. Pótalkatrészek nem rendelkezhetők.

**ÉLETTARTAM**: a berendezés élettartama a gyártástól számított maximum 10 év, viszont használat előtt a felhasználóknak ellenőriznie kell a terméket és évente egyszer szakembernek is át kell vizsgálnia azt. A termék élettartamát elsősorban a használati körülmények befolyásolják.

### JELÖLÉS: Lásd az S1 vázlatot

1- Cikkszám	5- A vonatkozó szabvány száma	9- Lásd a használati utasítást
2- A szállító emblémája	6- Gyártási év	10- A kötéll hossza
3- CE jelölés	7- Tételszám	11- Gyártó címe
4- A termék ellenőrzését végző szervezet notifikációs száma	8- Sorozatszám	

**VIZSGÁLAT**: mivel a felhasználó biztonsága nagyban függ az eszköz teljesítményétől és az ellenálló képességétől, ezért a felhasználóknak a termék állapotát legalább 12 havonta rendszeresen felül kell vizsgáltatni. Az időszakos vizsgálatot kompetens szakembernek kell elvégeznie a gyártó utasításainak szigorú betartásával. Amennyiben a vizsgálat során hibára derül fény, akkor a berendezést azonnal le kell cserélni. Az időszakos vizsgálat során a címkéket és a jelöléseket is ellenőrizni kell. Amennyiben nem olvashatók, akkor a terméket ki kell venni a használatból és le kell cserélni.

Az észrevételeket írásban kell rögzíteni a termékhez csatolt dokumentumban, a „Felülvizsgálati adatlap”-on (példa a 2. oldalon - SERVICE AND INSPECTION LOG).

**AZONOSÍTÁS ÉS FELÜLVIZSGÁLATI JELENTÉS**: nagyon fontos, hogy minden eszköz rendelkezzen egy adattalppal, mely tartalmazza az időszakos felülvizsgálatok előzményeit és az alábbi jelzéseket, ahogy a T1 mutatja.:

1. Eszköz típusa és cikkszám	8. Felhasználó neve
2. Gyártó	A. Az időszakos felülvizsgálatok története
3. Tételszám	B. Az egyes időszakos felülvizsgálatok időpontjai és részletei
4. Sorozatszám	C. Megjegyzések
5. Gyártás dátuma	D. Felülvizsgálatot végző kompetens személy neve
6. Vásárlás dátuma	E. Aláírás
7. Első használatbavétel dátuma	F. A következő felülvizsgálat időpontja

Gyártó: lásd \* / Megfelelőségértékelő szervezet: lásd\*\* / Ellenőrzést végző bejelentett szervezet: lásd\*\*\* / EU megfelelőségi nyilatkozat: lásd \*\*\*\*

**A felhasználó biztonsága érdekében alapvetően fontos, hogy ezt a tájékoztatót a terméket az adott ország hivatalos nyelven írják meg. Amennyiben nem így van, akkor fel kell venni a kapcsolatot az WORLDWIDE EURO PROTECTION vállalataival.**





## BRUGEROPLYSNINGS SKEMA - GRUNDIGT LÆS DETTE UIS FØR FØR BRUG AF PRODUKTET:

**BRUG:** Denne arbejdspositioneringslanyard er designet til at holde brugerens position på plads til at arbejde håndfrit (typisk på en lodret struktur som stige, pylon...). Det yder IKKE beskyttelse mod fald, og brugeren skal have et reservefaldsikringsystem. Længden af linen er: PINEA 7PINE10200 & VITEX 7VITE10200 2 meter, VITEX 7VITE10400 4 meter.

Det er imidlertid vigtigt at huske, at intet personligt værnemiddel kan give total beskyttelse, og at produkterne altid skal anvendes med forsigtighed under udveksling af risikofyldt aktivitet. En faldsdæmper er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte i et faldstopssystem. Før og under brugen af produktet skal man gennemgå, hvordan en eventuel redning kunne foregå på effektiv måde og i fuld sikkerhed. Af sikkerhedsgrunde er det yderst vigtigt at kontrollere firummet under brugeren på arbejdsstedet før hver brug for at sikre, at der i tilfælde af fald ikke opstår sammenstød med jorden, eller at der ikke er andre forhindringer, der hvor et eventuelt fald ville finde sted.

**YDELSER OG BRUGSBEGRÆNSNINGER:** Lanyard er blevet godkendt som værende i overensstemmelse med standarden EN 358:1999.

**ADVARSEL: "Ortostatisk intolerance", kendt som "suspension trauma" er bevidsthedstab fordi menneskekroppen holdes opretstående med begrænset bevægelse i en periode. Den kan forekomme efter et fald når man hænger i selen og venter på redning. For at mindske risikoen skal du bruge suspensionstraumbånd i forbindelse med din sele, for at fjerne kompressionsvægten fra dine ben og genoprette blodcirkulationen, mens du venter på redning.**

### BEGRÆNSNINGAR:

1. Udstyret tilhører kun én bruger. Det gælder selvfølgelig, at produktet kun anvendes af personer, der er kompetente og uddannede hertil, i stand til selv at forvalte deres egen sikkerhed og nødsituationer, og som har modtaget en særlig træning, eller at brugeren er under direkte overvågning af sådanne personer. Udstyret må ikke overbelastes, eller benyttes i andre situationer end dem, som det er beregnet til.

2. Forankringsapparatets modstandsstyrke skal være over 12 kN, og forankringspunktet skal befinde sig oven over brugeren. Forankringspunktet skal være i overensstemmelse med specifikationerne i EN 795:2012.

3. Dette udstyr må ikke anvendes i omgivelser, der i høj grad er basiske, syreholdige eller korroderende. Der kan opstå tidlig ældning på grund af de klimatiske forhold (varme, kulde, fugtighed). Brug aldrig udstyret på skarpe hjørner, og undgå al nærhed af reaktive kemikalier.

4. Det er vigtigt for faldstopsystemets sikkerhed, at forankringsanordningen eller -punktet altid er korrekt placeret, og at arbejdet bliver udført på en sådan måde, at risikoen for fald og faldhøjden reduceres mest muligt.

**BRUGSANVISNING:** arbejdspositionering lanyard har to ender, den ene ende er en syet løkke med fingerbøl og den anden ende er fangenskab øjet af rebet grab. Tilslut den ene ende af linen til den ene side D-ring af din positionering bælte, stop linen omkring den lodrette støtte og fastgør den anden ende til den anden side D-ring af bæltet. Juster længden af linen ved hjælp af reduktionssystemet. For at forkorte det, vedligehold bud det og trække den frie ende af rebet baglæns, for at udvide det løfte cam håndtaget af rebet grab og flytte din position baglæns. Sørg for, at linens forankringspunkt holdes på eller over taljen, at linen er i spænding, og at frit fald ikke overstiger 0,6 m. (se fig. 1). Det anbefales at sløjfe linen to gange for at forhindre, at den glider ned.

Under brug skal du sørge for, at befæstelses- og justeringselementerne er sikret i øjeblikket.

### En LANYARD UDEN ENERGIABSORBER KAN IKKE ANVENDES I ET FALDSTOPSYSTEM.

### GENERELLE INSTRUKTIONER:

1. Inspicer altid udstyret før brug med henblik på at finde eventuelle skader eller defekter i mekanismen.
2. I tvivlstilfælde angående udstyrets tilstand eller hvis det allerede har fungeret som stop af et fald, er det bydende nødvendigt at udskifte det og tage det helt ud af brug.

**FORENELIGHED:** Dette produkt skal anvendes i et fald anholdelses system i overensstemmelse med standard EN363 i kombination med en fuld kropssæle, der opfylder standard EN361 og med og anker, der opfylder standard EN 795:2012. De stik, der anvendes sammen til linen, skal være i overensstemmelse med EN362. Bruger instruktionerne for hver enkelt komponent skal også tjekke.

**OPBEVARING OG TRANSPORT:** Sørg for, at producentens emballage anvendes under transport for at forhindre skader. Når udstyret ikke anvendes skal det opbevares på et vel ventileret sted i afstand fra baser og syrer. Hvis produktet er fugtigt, skal det tørres helt, før det lægges til opbevaring. Læg aldrig tunge elementer oven på produktet. Undgå om muligt gentagende bukninger af fastgørelseslinen, og foretræk en opbevaring, hvor den hænger lodret ned.

**RENGØRING:** I sag af mindre tilsmudsning, tør rebet med bomuldsstof eller en blød børste. Brug ikke slibemiddel materiale. For en intensiv rengøring, rens i vand mellem 30 °C og 40 °C og rengør med et neutralt middel (pH = 7). Brug ikke sure eller basale vaskepulver.

**REPARATION:** Hvis udstyret er beskadiget, YDER det IKKE den optimale beskyttelse. Derfor skal det defekte udstyr straks udskiftes. Brug aldrig et defekt produkt. Reparation, tilføjelse af element eller ændring af produktet er ikke tilladt. Der findes ingen reservedele til udskiftning.

**FASTGØRELSES LINENS LEVETID:** Hvis produktet er beskadiget, det kompromitterer beskyttelsesniveauet, og bør derfor være straks udskiftes. Brug aldrig et beskadiget produkt. Reparation, tilføjelse og ændring er ikke tilladt.

### MÆRKNING: Se skema S1:

1- Produktreference	5- Standardnr.	9- Se brugsanvisningen
2- Producent Logo	6- Måned og år for fremstilling	10- Længden af lanyard
3- CE-logo	7- Lotnr.	11. Producentens adresse
4- Nr. på bemyndiget organ, der udfører produktkontrol	8- Serienr.	

**INSPEKTION:** Givet at det sikkerhed af det brugere afhænger af det ydeevnen og modstanden af det udstyret, udstyret skal gennemgå periodiske inspektioner, mindst hver tolv måneder. Den periodiske inspektion skal være udføres ved en kompetent person i det streng respekt af det producentens retningslinjer. I tilfælde hvor defekter er overholdes, Udstyret skal være straks udskiftes. Det etiketter og mærkning skal være styres under det periodiske inspektion. Hvis de er ikke læselige, skal udstyret fjernes og udskiftes.

Observationer skal være skrives i en dokument der er knyttet til udstyret, efter eksemplet på side 2 "SERVICE OG INSPEKTIONSLOG".

**IDENTIFIKATION OG INSPEKTION RECORD: Det er vigtigt at holde et id-kort for hvert element eller hvert system, som indeholder følgende oplysninger som vist på T1 :**

1. Udstyrstype og -model	8. Brugernavn
2. Fabricant/Producent	A. Historie periodiske undersøgelser
3. Lotnummer	B. Dato
4. Serienummer	C. Kommentarer
5. Fremstillingsdato	D. Navnet på den registeransvarlige
6. Dato for køb	E. Underskrift
7. Dato for første brug	F. Dato for næste periodisk eftersyn

Producent: se \* / Anmeldes organ: se \*\* / Anmeldes organ til produktionskontrol: se \*\*\* / EU overensstemmelsesdokument: se \*\*\*\*

**Det er væsentligt for brugerens sikkerhed, at denne brugsanvisning bliver udformet på det officielle sprog for det land, hvor produktet anvendes. Hvis det ikke er tilfældet, bedes man kontakte WORLDWIDE EURO PROTECTION.**



## ANVÄNDARENS INFORMATIONSBLAD - LÄS NOGGRANT IGENOM BLADET INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS:

### ANVÄNDNING:

Kopplingslina för arbetspositionering har utformats för att hålla användaren på plats för att arbeta med fria händer (typiskt på en vertikal struktur som stegar, stolpar...). Den garanterar INTE ett skydd mot fall och användaren ska ha ett extra fallstoppsystem. Kopplingslinans längd är : PINEA 7PINE10200 & VITEX 7VITE10200 2 meter, VITEX 7VITE10400 4 meter.

Det är emellertid viktigt att påminna om att ingen artikel i en personlig skyddsutrustning kan ge ett totalt skydd och ska alltid användas med försiktighet under riskfyllda aktiviteter.

En fallskyddssele är den enda stödanordningen för kroppen som får användas i ett fallstoppsystem.

Innan och under användningen av produkten är det viktigt att ha en räddningsplan för att tillhandahålla optimala säkerhetsvillkor. Innan en användning, se till att det finns ett tillräckligt utrymme under fötterna för att förhindra att personen slår i marken vid fall.

**PRESTANDA OCH ANVÄNDNINGSGRÄNSER:** utrustningen har certifierats i enlighet med EN 358:1999.

**VARNING:** En "ortostatisk intolerans", känd som "suspensionstrauma" är förlusten av medvetandet på grund av att kroppen hålls upprätt med begränsad rörelse under en tidsperiod. Det kan inträffa efter ett fall när du hänger i selen och väntar på räddning. För att minska risken, använd band för suspensionstrauma tillsammans med din säkerhetssele för att underlätta kompressionsbelastningen på benen och återupprätta blodcirkulationen medan du väntar på räddning.

### BEGRÄNSNINGAR:

1. Utrustningen tillhör endast respektive användare. Det rekommenderas att produkten endast används av kompetenta och utbildade personer som medicinskt kan hantera sin egen säkerhet och nödlägen, som har en speciell utbildning eller att användaren direkt övervakas av dessa personer. Utrustningen får inte användas utöver gränserna eller under andra situationer än de som den förutsatts för.

2. Förankringsanordningens motståndskraft ska överstiga 12 kN och förankringspunkten ska placeras ovanför användarens huvud. Förankringspunkten ska överensstämma med bestämmelserna i EN 795:2012.

3. Den här utrustningen ska inte användas i en betydligt basisk, sur eller korrosiv miljö. En tidig föräldring kan uppstå under klimatiska förhållanden (värme, kyla, fukt). Använd aldrig utrustningen på vassa kanter och undvik att komma nära en kemisk reaktion.

4. Det är absolut nödvändigt för fallstoppsystemets säkerhet att anordningen eller förankringspunkten alltid sitter rätt och att arbetet utförs för att så mycket som möjligt minska fallrisken och fallhöjden.

**ANVÄNDNING:** linan för arbetspositionering har två ändar, den ena är en sydd ögla med fingerborg och den andra ändan är repgrärens fasta öga. Anslut linans ena ända till en D-ring på sidan av ditt positioneringsbälte, gör en ögla med linan runt det vertikala stödet och fäst den andra änden till den andra D-ringen på bältet. Justera linans längd med reduktionssystemet. För att förkorta repet, håll hållaren och dra den fria delen av repet bakåt. För att förlänga det, lyft kampsaken på repgrärens och flytta dig bakåt. Se till att linans förankringspunkt hålls vid eller ovanför höften, att linan är spänd och att ett fritt fall inte överstiger 0,6 m. (Se fig. 1). Det rekommenderas att göra en ögla med linan två gånger för att förhindra att den kan glida ner.

Försäkra dig om att fäst- och justeringselementerna är säkert fixerade under användning.

### EN KOPPLINGSLINOR UTAN STÖTDÄMPARE FÅR INTE ANVÄNDAS SOM FALLSTOPPSYSTEM.

**ALLMÄNNA INSTRUKTIONER:** 1. Kontrollera alltid utrustningen innan den används för att fastställa eventuella skador eller fel på mekanismen.

2. Vid tvivel angående utrustningens skick eller om den stannat upp ett fall, ska den omedelbart ersättas och skaffas bort.

**KOMPATIBILITET:** Denna produkt måste användas i ett fallfallssystem som överensstämmer med standarden EN363 i kombination med en helsele som uppfyller standarden EN361 och med en förankringsutrustning som uppfyller standarden EN 795:2012. Kopplingsanordningarna tillsammans med linan ska överensstämma med EN362. Brugsanvisningen för varje enskild komponent ska även läsas igenom.

**FÖRVARING OCH TRANSPORT:** Använd tillverkarens förpackning under transporten för att förhindra skador. När du inte använder utrustningen, förvara den på en väl luftad plats på avstånd från en basisk eller sur miljö. Om produkten är fuktig, torka den helt och hållet innan den läggs undan. Placera aldrig tunga föremål på produkten. Om möjligt, undvik att böja fästrepet uppreparade gånger. Det rekommenderas att hänga utrustningen vertikalt

**RENGÖRING:** Vid en lätt nedsmutsning av repet ska det torkas med en bomullstrasa eller en mjuk borste. Använd inte något slipmaterial. För en djupare rengöring kan det tvättas i vatten mellan 30 °C och 40 °C och med ett neutralt medel (pH = 7). Använd inte sura eller basiska rengöringsmedel.

**REPARATION:** Om utrustningen är skadad ger den INTE en optimal skyddsnivå. I det här fallet ska den skadade utrustningen omedelbart bytas ut. Använd aldrig en skadad produkt. Reparationen, tillägg av delar eller en ändring av produkten är inte tillåten. Ingen reservdel finns tillgänglig.

**FÄSTREPETS LIVSLÄNGD:** utrustningens livslängd är högst 10 år från och med tillverkningsdatumet men en inspektion innan användningen ska göras av en kompetent person minst en gång om året. Produktens livslängd beror huvudsakligen på användningsvillkoren.

### MARKERING: se skema S1

1- Produktreferens	5- Standard nr.	9- Se brugsanvisningen
2. Tillverkarens logo	6- Tillverkningsmånad och år	10- Kopplingslina längd
3- CE-logo	7- Partinr.	11- Tillverkarens adress
4- Nummer på anmält organ för produktionskontroll	8- Serienr.	

**INSPEKTION:** Med tanke på att användarens säkerhet beror på utrustningens prestanda och hållfasthet ska utrustningen genomgå periodiska inspektioner minst varje år. En periodisk inspektion ska genomföras av en kompetent person i enlighet med tillverkarens riktlinjer. Om skador påträffas ska utrustningen omedelbart bytas ut. Etiketter och märkningar ska kontrolleras under den periodiska kontrollen. Om de inte är läsbara ska utrustningen tas bort och bytas ut. Observationer ska antecknas i ett dokument för utrustningen enligt exemplet på sidan 2 "SERVICE- och INSPEKTIONSLOGG".

**FÖRTECKNING FÖR IDENTIFIERING OCH INSPEKTION: Det är viktigt att ha ett identifieringskort för varje del eller varje system som innehåller följande information, som visas på T1:**

1. Typ av utrustning och modell	8. Användarnamn
2. Tillverkare	A. Historik över periodiska undersökningar
3. Partinummer	B. Datum
4. Serienummer	C. Kommentarer
5. Tillverkningsdatum	D. Kontrollantens namn
6. Inköpsdatum	E. Underteckning
7. Datum för första användning	F. Nästa utgångsdatum

Tillverkaren: se \* / Anmält organ: se \*\* / Anmält organ för produktionskontroll: se \*\*\* / EU-försäkringen om överensstämmelse: se \*\*\*\*

**Det är absolut nödvändigt för användarens säkerhet att brugsanvisningen redigeras på språket i landet där produkten används. Om det inte är fallet, kontakta WORLDWIDE EURO PROTECTION.**





## KÄYTTÄJÄN TIETOLOMAKE - LUE SE HUOLELLA ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ :

**KÄYTTÖ:** Tämä työpiesteessä pitävä taljahihna on suunniteltu pitämään käyttäjä paikoillaan, jotta hän voi käyttää kumpaakin kättä (yleensä pystyrakenteella, kuten tikkaat, pylväš...) Se ei tarjoa putoamissuojaa ja käyttäjällä täytyy olla putoamisen pysäytysjärjestelmä. Liitoskyöden pituus on : PINEA 7PINE10200 & VITEX 7VITE10200 2 metriä, VITEX 7VITE10400 4 metriä.

Valjaat ovat ainoa osa, jota voidaan käyttää putoamisenestojärjestelmässä.

Ennen tuotteen käyttöä ja käytön ajaksi on syytä suunnitella pelastussuunnitelma, jonka avulla pelastus voidaan suorittaa tehokkaasti ja turvallisesti. Turvallisuussystistä on tärkeää tarkistaa käyttäjän alla oleva työalueen vapaa tila ennen jokaista käyttöä, jotta käyttäjä ei mahdollisen putoamisen aikana osu lattiaan. Tarkista myös, ettei putoamisalueella käyttäjän ja lattian välillä ole minkäänlaisia esteitä.

**SUORITUSKYKY JA KÄYTTÖRAJOITUKSET:** liitoskyödet on standardin EN 358:1999 mukainen.

**VAROITUS:** "ortostaattinen intoleranssi" tunnetaan "suspensiotraumanana" ja siinä on kyse tajunnan menetyksestä, joka johtuu siitä, että ihmiskeho joutuu olemaan pitkään pystyasennossa liikkumismahdollisuksien ollessa rajoitettuja. Se voi ilmetä, kun käyttäjä roikkuu valjaissa odottaen pelastusta. Riskin vähentämiseksi tulee valjaiden kanssa käyttää traumaihhoja, siirtää puristuspaino pois jaloilta ja palauttaa verenkierto pelastusta odoteltaessa.

### RAJOITUKSET:

1. Suojavaruste on yhden ainoan käyttäjän omaisuutta. Tuotetta saa käyttää vain pätevä ja asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö, joka on lääketieteellisesti kykenevä huolehtimaan omasta turvallisuudestaan ja toimimaan hätäapauksissa, joka on saanut erityisen opastuksen tai käyttäjä joka on edellä mainittujen kaltaisten henkilöiden suorassa valvonnassa. Suojavarustetta ei saa käyttää sen rajoitusten vastaisesti tai missään muussa kuin sille tarkoitettuun käyttötilanteessa.

2. Kiinnityspisteen vastustusvoiman tulee olla yli 12 kN ja sen tulee olla käyttäjän päen yläpuolella. Kiinnityspisteen tulee olla standardin EN 795:2012 vaatimusten mukainen.

3. Tätä varustetta ei saa käyttää erittäin emäksisessä tai hehpekaassa ympäristössä. Varuste saattaa vanhentua ennenaikaisesti ilmastollisissa olosuhteissa (kuumuus, kylmyys, kosteus).

Älä koskaan käytä varustetta terävissä kulmissa ja välttä läheisyyttä kemiallisen reaktion kanssa.

4. Putoamisenestojärjestelmän turvallisuudelle on tärkeää, että kiinnityslaitte tai -piste on aina oikeassa asennossa, ja että työ suoritetaan niin, että putoamisriski ja -korkeus pysyvät mahdollisimman pieninä.

**KÄYTTÖ:** työpiesteessä pitävässä taljahihnassa on kaksi päätä, toisessa päässä on vahvistettu ommelsilmukka ja toisessa köyden kiinnitysrengas. Liitä taljahihnan toinen pää asemassapitovyön D-renkaaseen, ja kierrä taljahihna pystytyen ympäri ja kiinnitä toinen pää vyön D-renkaaseen. Säädä taljahihnan pituutta käyttämällä lyhennysjärjestelmää. Lyhentämistä varten on pideltävä kiristintä ja köyden vapaata päätä on vedettävä taaksepäin, pidentämiseksi on nostettava köyden kiinnittimen nokkavipua ja omaa asemaa on siirrettävä taaksepäin. Varmista, että taljahihnan kiinnitys pysyy vähintään vyötärön tasolla tai ylempänä, taljahihna on kireällä eikä vapaa pudotusmatka ole yli 0,6 m. (koko Fig 1). Suosittelemme taljahihnan kiertämistä kaksi kertaa, jotta se ei liu'u alas. Käytön aikana on varmistettava, että kiinnitys- ja säätöelementit on varmistettu kunnolla.

### TALAJAKÖYTTÄ EI SAA KÄYTTÄÄ ILMAN PUTOAMISEN PYSÄYTYJSÄRJESTELMÄÄ.

#### YLEISET KÄYTTÖOHJEET:

1. Tarkista varuste aina ennen käyttöä mahdollisten vikojen varalta

2. Jos sinulla on epäilyksiä tuotteen tasosta tai jos varustetta on käytetty putoamisen estämisen aikana, se tulee vaihtaa välittömästi uuteen ja se tulee ottaa poissa käytöstä.

**YHTEENSOPIVUUS:** Tätä tuotetta tulee käyttää putoamissuojajärjestelmänä standardin EN363 mukaisesti yhdessä kokovartalovaljaiden kanssa, jotka täyttävät standardin EN361, sekä kiinnityksen kanssa, joka täyttää standardin EN 795:2012. Taljahihnan kanssa käytettävien liittimen tulee täyttää normi EN362. Jokaisen yksittäisen komponentin ohjeet on myös tarkistettava.

**SÄILYTYS JA KULJETUS:** Varmista, että kuljetuksen aikana käytetään valmistajan pakkausta vahingoittumisen välttämiseksi. Kun et käytä varustetta, säilytä sitä hyvin tuuletetuissa tilassa kaukana ääriämpötiloista sekä emäksisistä ja hehpekaista ympäristöistä. Jos tuote on märkä, anna sen kuivua ennen säilytystä. Älä aseta varusteen päälle raskaita tavaroita. Mikäli mahdollista, välttä varusteen taittamista ja säilytä se mieluiten pystyasennossa.

**PUHDISTUS:** Jos laite likaantuu kevyesti, pyyhi puuvillakankaalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavien aineiden kanssa. Tehokkaassa puhdistuksessa on käytettävä 30°C - 40°C lämpöistä vettä neutraalia puhdistusainetta (pH = 7). Älä käytä happamia tai emäksisiä pesuaineita.

**KORJAUS:** jos tuote vioittuu, se ei tarjoa optimaalista suojaustasoa ja sen tähden se pitää vaihtaa välittömästi uuteen. Älä koskaan käytä vioittunutta tuotetta. Tuotetta ei saa korjata tai muokata eikä siihen saa tehdä lisäyksiä. Tuotteelle ei ole saatavilla varaosia.

**KÄYTTÖAIKA:** varusteiden käyttöikä on enintään 10 vuotta valmistuspäivästä lukien, mutta ennen käyttöä laitteet on tarkistettava, ja pätevän henkilön on tarkistettava laitteet vähintään kerran vuodessa. Tuotteen käyttöikä riippuu sen käyttöolosuhteista.

#### MERKINTÄ: Katso kaavio S1

1- Tuotteen viitenumero	5- Standardin numero	9- Katso käyttöohjeet
2- Valmistajan logo	6- Valmistuskuukausi ja vuosi	10- Liitoskyödet pituus
3- CE-logo	7- Erännumero	11- Valmistajan osoite
4- Tuotannonvalvonta- käytetyn tarkastuslaitoksen numero	8- Sarjanumero	

**TARKASTUS:** Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiston tehokkuudesta ja kestävyyydestä, ja tästä syystä kiinnitys on tarkistettava säännöllisesti vähintään kerran vuodessa. Pätevän henkilön on suoritettava määräaikaistarkastus tarkasti valmistajan ohjeiden mukaan. Jos havaitset vikoja, laitteet vaihdettava heti. Etiketti ja merkinnät on tarkistettava määräaikaistarkastuksen yhteydessä. Jos niitä ei voi lukea, laitteet on poistettava käytöstä ja korvattava uusilla.

Huomioit on kirjattava laitteiston mukana seuraavaan asiakirjaan noudattaen esimerkkiä sivulla 2 "HUOLTO- JA TARKASTUSLOKI".

**TUNNISTUS- JA TARKASTUSTIEDOT: On tärkeää säilyttää jokaisen elementin tunnistuskorttia, joka sisältää seuraavat tiedot T1:ssä esitetyllä tavalla 1:**

1. Tyyppi	8. Käyttäjän nimi
2. Valmistaja	A. Määräaikaistarkastusten historia
3. Erännumero	B. Päivämäärä
4. Sarjanumero	C. Kommentteja:
5. Valmistuspäivä	D. Tarkastajan nimi
6. Ostopäivä	E. Allekirjoitus
7. Ensimmäinen käyttöpäivä	F. Seuraava määräaikaikäspäivä

Valmistaja: katso \* / Ilmoitettu laitos: katso\*\* / Valmistuksen kontrollin ilmoitettu laitos: katso\*\*\* / EU-vastaava asiakas: katso \*\*\*\*

**Käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että tämä paperiarikki on kirjoitettu maan virallisella kielellä. Mikäli näin ei ole, ota yhteys WORLDWIDE EURO PROTECTIONIIN.**



## ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ - ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКЦИИ

**НАЗНАЧЕНИЕ:** Данный строп для рабочего позиционирования предназначен для удержания положения пользователя на месте, чтобы высвободить руки (обычно на вертикальной конструкции, такой как лестница, пилон...). Он НЕ обеспечивает защиту от падения, и пользователь должен иметь дополнительную страховочную систему (средства защиты от падения с высоты). Длина стропа – PINEA 7PINE10200 & VITEX 7VITE10200 2 метра, VITEX 7VITE10400 4 метра. Индивидуальная система страховки от падения предназначена для минимизации риска падения с высоты. Важно понимать, что никакие средства индивидуальной защиты (СИЗ) не обеспечивают полную защиту от падения, поэтому все опасные работы с применением СИЗ следует выполнять с большой осторожностью. Общая длина подсистемы с амортизатором, включая строп, заделанные концы и соединительные элементы, не должна превышать 2 м (например, соединительный элемент + строп + амортизатор + соединительный элемент). В системе страховки от падения допускается использование только страховочную привязь для поддержки тела работающего. Перед началом и в процессе эксплуатации изделия необходимо продумывать план спасения, обеспечивающий максимальную безопасность. Перед использованием изделия следует удостовериться, что под ногами работающего имеется достаточно свободного пространства, чтобы в случае падения он не ударился ногами о землю. Кроме того, необходимо убедиться, что между работающим и землей нет преград, о которые он может удариться в случае падения.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ:** Строп сертифицирован в соответствии с EN 358:1999.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ортостастика переносимость, также известная как «синдром подвешенного состояния», — это потеря сознания в результате зависания человека в вертикальном положении при ограниченной подвижности в течении некоторого времени. Данный синдром может проявляться у человека, висящего на привязи после падения в ожидании помощи. Для снижения риска возникновения синдрома подвешенного состояния используйте помимо страховочную привязь подвесные лямки, которые разгружают ноги от сжимающего давления и обеспечивают нормальную циркуляцию крови в подвешенном состоянии во время ожидания помощи.

**ОГРАНИЧЕНИЯ:** 1) Изделие предназначено для использования одним человеком. Изделие должно использоваться компетентными и подготовленными лицами, которые, с медицинской точки зрения, могут обеспечить собственную безопасность и знают, как действовать в чрезвычайных ситуациях. Пользователь должен пройти специальную подготовку или работать непосредственно под надзором обученного персонала. Запрещено использовать изделие без учета эксплуатационных ограничений или не по назначению. 2) Сила сопротивления разрыву анкерного устройства должна превышать 12 кН; анкерная точка крепления должна находиться выше головы пользователя. Анкерная точка крепления должна соответствовать требованиям EN 795:2012. 3) Запрещено использовать изделие в среде с повышенной кислотой, щелочной реакцией или в коррозионно-активной атмосфере. Под влиянием климатических условий (повышенная температура, пониженная температура, влажность) может наблюдаться преждевременный износ изделия. Не использовать изделие на поверхности с острыми кромокми или вблизи химических реагентов. 4) Для страховочных систем чрезвычайно важно правильное расположение анкерного устройства или анкерной точки крепления; работы должны осуществляться таким образом, чтобы сократить до минимума риск падения или высоту падения.

**ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:** строп для рабочего позиционирования имеет два конца, один конец представляет собой прошитую петлю с коушем, а другой конец - страховочный захим. Подсоедините один конец стропа к одному из боковых D-образных колец вашего позиционирующего пояса, заведите петлю из стропа вокруг вертикальной опоры и прикрепите другой конец ко второму боковому D-образному кольцу пояса. Отрегулируйте длину стропа с помощью системы регулировки. Чтобы укоротить его, удерживайте в ослабленном состоянии и потяните свободный конец назад; чтобы удлинить его, поднимите кулачковый рычаг страховочного зажима и переместите свое положение назад. Убедитесь, что точка крепления стропа удерживается на уровне талии или выше, строп находится в натянутом состоянии, и свободное передвижение ограничено до 0,6 м. (см. Fig 1). Рекомендуется закрепить строп двойной петлей чтобы предотвратить его соскальзывание. Во время эксплуатации обеспечьте надежную фиксацию крепежных и регулировочных элементов. **ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ СТРОП БЕЗ АМОРТИЗАТОРА В КАЧЕСТВЕ СРЕДСТВА ОСТАНОВКИ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ:** 1. Перед использованием изделия следует проверить его на отсутствие повреждения или дефекта механизма. 2. В случае сомнения относительно состояния изделия или возможности его использования в качестве средства защиты от падения с высоты, необходимо немедленно изъять его из эксплуатации и заменить его новым изделием.

**СОВМЕСТИМОСТЬ:** Это изделие используется в системах защиты от падения (стандарт EN 363) в сочетании со страховочной привязью (стандарт EN 361) и анкерным креплением (стандарт EN 795:2012). Соединительные элементы, используемые в соединении со стропом, должны соответствовать стандарту EN362. Также следует учитывать требования инструкций по использованию отдельных компонентов.

**ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА:** Выполняйте транспортировку в упаковке производителя во избежание повреждений. Когда изделие не используется, храните его в хорошо проветриваемом, защищенном от перепада температур помещении, вдали от оснований и кислот. Если изделие мокрое, полностью высушите его перед тем, как убрать на хранение. Не ставить тяжелые предметы на изделие. По возможности избегайте многочисленных изгибов стропа, предпочтительно хранить его подвешенным.

**ЧИСТКА:** в случае незначительного загрязнения следует протереть хлопчатобумажной тканью или очистить мягкой щеткой. Использование для очистки абразивные материалы запрещено. В случае сильного загрязнения следует очистить оборудование водой (температура 30–до 40 °C) с нейтральным чистящим средством. Не следует использовать для очистки кислотные или щелочные чистящие средства.

**РЕМОНТ:** поврежденное изделие НЕ ОБЕСПЕЧИВАЕТ оптимальную защиту. Поэтому следует немедленно заменить поврежденное изделие новым. Запрещено использовать поврежденное изделие. Запрещено осуществлять ремонт, прикрепление дополнительных деталей или модификацию изделия. Изделие не имеет сменных частей. **СРОК СЛУЖБЫ:** максимальный срок службы оборудования составляет 10 лет с даты изготовления. При этом необходимо проверять функционирование оборудования перед каждым использованием. Не реже одного раза в год должна проводиться плановая проверка оборудования компетентными специалистами. Реальный срок службы изделия в немалой степени зависит от условий эксплуатации. **МАРКИРОВКА: см. схему S1**

1- Артикул изделия	5- № стандарта	9- См. инструкции по эксплуатации
2- Логотип изготовителя	6- Месяц и год изготовления	10- Длина стропа
3- Логотип CE	7- № партии	11- Адрес изготовителя
4- № аккредитованной организации, контролирующей производство		8- Серийный №

**ПРОВЕРКА:** от надежности и правильности работы оборудования зависит безопасность работающего, поэтому изделие должно проходить периодический осмотр не реже одного раза в год. Проверки должны выполняться квалифицированными специалистами в строгом соответствии с инструкциями производителя оборудования. При обнаружении дефектов неисправные элементы должны быть заменены и выведены из эксплуатации. Необходимо также проверять состояние маркировки и этикеток. Оборудование с нечитабельной маркировкой и этикетками должно быть заменено и выведено из эксплуатации. Заключения по результатам проверки должны вноситься в соответствующий документ, прилагаемый к оборудованию. Образец документа приведен на странице 2 «Журнал технического обслуживания и осмотра». **ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ПРОТОКОЛ ОСМОТРА: Необходимо наличие карточки-идентификатор для каждого элемента или каждой системы, как показано на T1:**

1. Тип и модель изделия	8. ФИО пользователя
2. Производитель	A. История периодического осмотра
3. № партии	B. Дата
4. Серийный №	C. Комментарии
5. Дата производства	D. Имя проверяющего
6. Дата покупки	E. Подпись
7. Дата первого использования	F. Дата следующей инспекции

Производитель: см. \* / Уполномоченный орган для осуществления производственного контроля: см. \*\* / Уполномоченный орган сертификации продукции: см. \*\*\* / Документ, подтверждающий соответствии требованиям ЕС: см. \*\*\*\*

**Для обеспечения безопасности пользователя данная инструкция должна быть составлена на официальном языке той страны, в котором используется изделие. В противном случае обратитесь к компании «WORLDWIDE EURO PROTECTION».**



## UA ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ВИРОБУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ.

Цей строп для фіксації робочого положення призначений для нерухомої фіксації положення користувача для вивільнення рук під час роботи (зазвичай на вертикальній конструкції, наприклад, на драбині, стовпі тощо). Він НЕ захищає від падіння, тому користувач повинен мати запасну індивідуальну страховальну систему. Довжина стропу - PINEA 7PINE10200 & VITEK 7VITE10200 2 метри, VITEK 7VITE10400 4 метри. Важливо знати, що жоден елемент засобів індивідуального захисту не може забезпечити повний захист та має використовуватись обережно під час виконання робіт, пов'язаних з ризиком. В індивідуальній страховальній системі може використовуватись лише страховальна прив'язь.

До та під час використання виробу важливо скласти план порятунку для забезпечення якомога безпечних умов. Перед використанням переконайтесь, що під ступнями користувача є достатня відстань, яка дозволить йому у випадку падіння не вдаритись об підлогу чи об землю. Окрім того, переконайтесь, що між користувачем та підлогою або землею немає перешкод, які могли б спричинити зіткнення у випадку падіння.

**ХАРАКТЕРИСТИКИ ТА УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ:** строп сертифікований згідно зі стандартом EN 358:1999.

**УВАГА:** «Ортостатична нестійкість», відома також як «ортостатична нерозп'яність» або «синдром підвішеного стану» – це втрата свідомості, спричинена перебуванням у підвішеному стані при вертикальному положенні тіла з обмеженням рухів під час певного проміжку часу. Вона може виникнути після падіння, у підвішеному стані під час очікування допомоги. Для зменшення цього ризику разом із страховальною прив'яззю використовуйте лямки проти травм зависання, що дозволить прибрати стискальну вагу з ніг та відновити кровообіг під час очікування допомоги.

**ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ:** 1. Обладнання повинне бути особистою власністю користувача. Користувач повинен бути здатним з медичної точки зору забезпечувати власну безпеку та справлятися з аварійними ситуаціями, він повинен мати відповідну кваліфікацію, має пройти необхідну підготовку або знаходитись у безпосередньому підпорядкуванні кваліфікованого керівника. Забороняється використовувати обладнання поза допустимими межами. Використання повинне здійснюватись лише в нормальних умовах роботи. 2. Сила опору в анкерній точці кріплення повинна бути більшою за 12 кН, а анкерна точка повинна знаходитись над головою користувача. Анкерна точка кріплення повинна відповідати вимогам стандарту EN 795:2012. 3. Не використовуйте обладнання у сильноокислому або сильнолужному середовищі. Кліматичні умови можуть призводити до передчасного зношення (сонячне світло, холод, волога). Ніколи не застосовуйте обладнання на гострих кутах та уникайте робіт поблизу хімічних речовин. 4. Для безпеки індивідуальної страховальної системи дуже важливо, щоб анкерне обладнання або анкерна точка кріплення були завжди розташовані правильно, а роботи мають здійснюватись таким чином, щоб максимально зменшити небезпеку падіння та скоротити висоту падіння.

**ЗАСТОСУВАННЯ:** Строп для фіксації робочого положення має два кінця, один з яких являє собою прошивну петлю з наконечником, а інший – отвір захвату. Під'єднайте один кінець строба до D-подібного кільця на одному боці пояса для фіксації робочого положення, оберніть строп навколо вертикальної опори та приєднайте інший кінець до D-подібного кільця на іншому боці пояса. Відрегулюйте довжину строба за допомогою регуляційної системи. Щоб скоротити довжину строба, утримуйте фіксуючу пряжку та витягніть вільний кінець тросу назад. Для збільшення довжини підніміть важіль захвату тросу та пересуньте назад. Переконайтесь, що анкерна точка кріплення строба знаходиться на рівні талії або вище, строп є натягненим, а висота вільного падіння не перевищує 0,6 м (див. Fig. 1). Для запобігання зісковзуванню стропу вниз рекомендовано обернути строп двічі. Під час експлуатації забезпечте фіксацію елементів кріплення та регулювання.

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ВИКОРИСТОВУВАТИ СТРОП БЕЗ АМОРТИЗАТОРА В ІНДИВІДУАЛЬНІЙ СТРАХУВАЛЬНІЙ СИСТЕМІ.**

**ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ:** 1. Перед використанням завжди перевіряйте обладнання з метою виявлення пошкоджень.

2. Якщо ви маєте певні сумніви щодо обладнання, або якщо обладнання було використано для зупинення падіння, негайно замініть цей виріб та вилучіть його з обігу.

**СУМІСНІСТЬ:** Цей виріб використовується в індивідуальних страховальних системах, які відповідають вимогам стандарту EN363, разом зі страховальною прив'яззю, яка відповідає вимогам стандарту EN361, та з анкерною точкою кріплення, яка відповідає вимогам стандарту EN 795:2012. З'єднувальні елементи, які використовуються з цим стропом, повинні відповідати вимогам стандарту EN362. Також слід ознайомитись з інструкціями щодо експлуатації кожного з цих окремих компонентів.

**ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ:** Для уникнення пошкоджень забезпечте транспортування обладнання в пакуванні виробника. Якщо обладнання не використовується, зберігайте його у добре провітрюваному приміщенні, подаль від впливу надто високих температур, кислого та лужного середовища. Якщо виріб вологий, перед зберіганням ретельно просушіть його. Не кладіть на затримий строп дуже важкі предмети. За можливості намагайтесь не згинати строп в багатьох місцях та надавайте перевагу зберіганню у вертикальному положенні. **ЧИЩЕННЯ:** Якщо забруднення незначне, протріть строп бавовняною тканиною або м'якою щіткою. Не використовуйте абразивні речовини. Не використовуйте кислоти або лужні мийні засоби. Якщо необхідне ретельне очищення, занурте строп у воду температурою від 30°C до 40°C та почистіть його за допомогою нейтральної речовини (pH = 7).

**РЕМОНТ:** Якщо виріб зазнає пошкоджень, він не забезпечує належний рівень захисту, тому його слід негайно замінити. Ніколи не використовуйте пошкоджений виріб. Ремонт, додавання компонентів та модифікація заборонені. Запасні частини не надаються.

**ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ:** Максимальний термін придатності обладнання – 10 років з дати виробництва, але перед використанням необхідно здійснити попередню перевірку, а не рідше одного разу на рік обладнання повинен перевіряти кваліфікований спеціаліст. Термін експлуатації виробу значним чином залежить від умов його використання.

**МАРКУВАННЯ ДИМ. СХЕМУ 51**

1 – Ідентифікатор виробу	5 – Номер стандарту	9 – Див. інструкції
2 – Логотип виробника	6 – Місяць та рік виробництва	10 – Довжина строба
3 – Логотип ЕС	7 – Номер партії	11 – Адреса виробника
4 – Номер уповноваженого органу, який відповідає за контроль виробів	8 – Серійний номер	

**ПЕРЕВІРНА КАРТКА:** З огляду на те, що безпека користувача залежить від експлуатаційних характеристик та витривалості обладнання, необхідно здійснювати періодичний контроль. Періодичний контроль рекомендовано проводити не рідше ніж раз на рік. Періодичний контроль повинна здійснювати кваліфікована особа з чітким дотриманням правил контролю, визначених постачальником. В разі виявлення певних дефектів обладнання необхідно негайно замінити. Під час періодичного контролю необхідно перевіряти маркування. Якщо маркування не розбірливе, обладнання слід вилучити та замінити. Результат контролю необхідно зазначити в письмовому вигляді в документі, який надається разом з обладнанням, згідно зі зразком, який наводиться в ідентифікаційній картці та в протоколі огляду (див. таблицю T1).

**ІДЕНТИФІКАЦІЙНА КАРТКА ТА ПРОТОКОЛ ОГЛЯДУ:** Обов'язково зберігайте ідентифікаційні картки для кожного компонента(ів) або для кожної системи, в яких міститься наступна інформація, наведена в таблиці T1

1. Тип	8. Ім'я та прізвище користувача
2. Виробник	A. Інформація щодо попереднього періодичного контролю
3. Номер партії	B. Дата
4. Серійний номер	C. Зауваження
5. Дата виробництва	D. Ім'я та прізвище контролера
6. Дата придбання	E. Підпис
7. Дата першого використання	F. Дата проведення наступного періодичного контролю

Виробник: см. \* / Уповноважений орган, який відповідає за контроль: см. \*\* / Сертифікаційний орган: см. \*\*\* / Документ, що підтверджує відповідність вимогам ЕС: см. \*\*\*\*

**Для безпеки користувача важливо, щоб інформація в цій картці була викладена офіційною мовою країни виконання робіт. Якщо це не так, зверніться до організації WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

## PL KARTA INFORMACJI DLA UŻYTKOWNIKA – PRZECZYTAJ DOKŁADNIE PRZED UŻYCIEM PRODUKTU

**ZASTOSOWANIE:** Linka ustalająca pozycję podczas pracy została zaprojektowana tak, by umożliwić użytkownikowi utrzymywanie pozycji pracy bez używania rąk (zazwyczaj na pionowych konstrukcjach, takich jak drabiny czy słupy). Linka NIE zapewnia ochrony przed spadnięciem, dlatego użytkownik powinien dodatkowo korzystać z systemu postrzymania spadania. Długość liny asekuracyjnej wynosi : PINEA 7PINE10200 & VITEK 7VITE10200 2 metry, VITEK 7VITE10400 4 metry.

System osobistej zabezpieczenia przed upadkiem stworzono z myślą o minimalizacji ryzyka upadku z wysokości; należy pamiętać, że żadne urządzenie ochrony osobistej nie może zapewnić pełnej ochrony i musi być zawsze używane ostrożnie podczas wykonywania prac, w przypadku których istnieje ryzyko upadku. Upatrąż obejmująca całe ciało jest jedynym podparciem dla ciała, jakie może być stosowane w systemie zabezpieczenia przez upadkiem.

Przed i w trakcie użytkowania produktu ważne jest rozpatrzenie planu ratunkowego w celu zapewnienia optymalnych bezpiecznych warunków. Przed użyciem należy upewnić się, że między stopami użytkownika a ziemią odległość jest wystarczająca, aby nie doszło do uderzenia o ziemię w razie upadku. Należy ponadto upewnić się, że między użytkownikiem a ziemią nie ma żadnych przeszkód, o które mogłyby uderzyć użytkownik.

**DZIAŁANIE I OGRANICZENIA UŻYTKOWNIKA:** linka łączace ma certyfikat zgodności z normą EN 358:1999.

**OSTRZEŻENIE:** „Nietolerancja ortostatyczna”, znana jako „uraz wskutek zawieszenia” lub „zespół zawieszenia w uprząży” to utrata przytomności spowodowana pionowym ułożeniem ludzkiego ciała przez pewien czas z ograniczeniem swobodny ruchów. Dochodzi do niej, gdy osoba zwisająca w uprząży po upadku czeka na pomoc. Aby zmniejszyć ryzyko, należy stosować z uprzążą opaski zapobiegające urazowi wskutek zawieszenia, co pozwala odciążyć uciskowo nogi i przywrócić ciśnienie krwi w oczekiwaniu na pomoc.

**OGRANICZENIA:**

1. Sprzęt musi być osobistą własnością użytkownika. Użytkownik musi być sprawny zdrowotnie, aby poradzić sobie w sytuacjach awaryjnych i zadbać o swoje bezpieczeństwo, musi być kompetentny, przeszkolony lub musi bezpośrednio podlegać kompetentnemu przełożonemu. Nie należy używać sprzętu w sposób przekraczający jego ograniczenia i musi być używany wyłącznie w normalnych warunkach.

2. Siła oporu punktu kotwienia musi być większa niż 12 kN a sam punkt kotwienia musi się znajdować ponad głową użytkownika. Punkt kotwienia musi spełniać wymogi normy EN 795:2012.

3. Urządzenia nie należy używać w środowisko o dużej kwasowości lub zasadowości. Warunki atmosferyczne (słońce, zimno, wilgotność) mogą spowodować przedwczesne zużycie sprzętu.

Nigdy nie należy używać sprzętu w miejscach występowania ostrych krawędzi i unikać bliskości odczynników chemicznych.

Dla bezpieczeństwa systemu autoasekuracji elementy kotwienia lub punkt kotwienia zawsze muszą być dobrze umiejscowione, a zadanie musi być tak wykonane, aby zmniejszać zagrożenie upadkiem z wysokości.

**ZASTOSOWANIE:** linka ustalająca pozycję ma dwa końce — jeden ma postać zszytej pętelki z kauszą, a drugi jest oczkiem urządzenia samozaciskowego. Przypiąć jeden koniec linki do pierścienia w kształcie litery D znajdującego się z jednej strony pasa ustalającego pozycję, owinąć linkę wokół pionowej konstrukcji, a następnie spiąć drugi koniec z pierścieniem w kształcie litery D po drugiej stronie pasa. Wyregulować długość linki bezpieczeństwa za pomocą systemu redukcyjnego. W celu skrócenia linki należy przytrzymać urządzenie samozaciskowe i jednocześnie odciągać wolny koniec do tyłu. Żeby wydlużyć linkę, należy podnieść blokadę urządzeń samozaciskowych i odsunąć się do tyłu. Upewnić się, że punkt zakotwienia linki bezpieczeństwa znajduje się przez cały czas na poziomie talii lub powyżej, linka jest naprężona, a wysokość swobodnego spadania nie przekracza 0,6 m (patrz Fig. 1). W celu zabezpieczenia linki przed ześlizgiwaniem się w dół zalecamy jej dwukrotnie owinięcie. Podczas używania należy pamiętać o prawidłowym zabezpieczeniu elementów mocujących i regulacyjnych.

**LINY ŁĄCZĄCE BEZ ABSORBERA ENERGII NIE WOLNO UŻYWAĆ JAKO SYSTEMU AUTOASEKURACJI**

**INSTRUKCJE OGÓLNE:**

1. Przed użyciem zawsze sprawdzaj sprzęt pod kątem uszkodzeń;

2. W przypadku wątpliwości lub jeśli sprzęt został użyty do zahamowania upadku, natychmiast wymień produkt i wycofaj go z użyciu.  
**ZGODNOŚĆ:** Produkt ten powinien być stosowany jako część systemu zabezpieczającego przed upadkiem zgodnym z normą EN 363 w połączeniu z uprzążą zabezpieczającą przed upadkiem zgodną z normą EN 361 i mocowaniem zgodnym z normą EN 795:2012. Łączniki używane w połączeniu z linką bezpieczeństwa muszą spełniać wymogi normy EN362. Należy wziąć pod uwagę również instrukcje użytkowania poszczególnych części.

**PRZECHEWYWANIE I TRANSPORT:** Aby zapobiec uszkodzeniom, pamiętać o używaniu podczas transportu opakowania producenta. Gdy sprzęt nie jest użytkowany należy go przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu, poza działaniem skrajnych temperatur i poza środowiskiem kwasowym bądź zasadowym. Przed schwianiem mokrego urządzenia, należy je pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Nie kładź nic ciężkiego na linie. Jeśli jest to możliwe należy unikać wielokrotnego składania i przechowywania w pozycji pionowej.

**CZYSZCZENIE:** W przypadku niewielkich zabrudzeń, przetrzeć linę bawełnianą ściereczką. Nie należy stosować żadnych materiałów ściernych. Aby dokładnie oczyścić, myć w wodzie o temperaturze od 30°C do 40°C z użyciem obojętnego środka czyszczącego (pH = 7). Nie wolno stosować detergentów kwasowych ani zasadowych.

**NAPRAWA:** w przypadku uszkodzenia produktu, nie zapewni o najlepszego poziomu ochrony i należy go jak najszybciej wymienić. Nigdy nie wolno używać uszkodzonego urządzenia. Naprawa, rozbudowa i modyfikacje są zabronione. Części zamienne są zbudne.

**OKRES UŻYTKOWNIKA:** Okres eksploatacji urządzenia wynosi maksymalnie 10 lat od daty produkcji, lecz przed jego użyciem należy przeprowadzić kontrolę poprzedzającą eksploatację; konieczne jest także przeprowadzenie kontroli przez osobę o właściwych kompetencjach co najmniej raz w roku. Okres eksploatacji produktu zależy zasadniczo od jego warunków użytkowania.

**OZNAKOWANIE:** Patrz schemat 51

1- Numer produktu	5- Nr normy	9- Patrz instrukcja
2- Logo producenta	6- Miesiąc i rok produkcji.	10- Długość linka łączace.
3- Logo CE	7- Nr serii	11- Adres producenta.
4- Nr jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję.	8- Nr seryjny	

**KONTROLA:** Ponieważ bezpieczeństwo użytkownika zależy od parametrów i wytrzymałości urządzenia, urządzenie być poddawana okresowym kontrolom, co najmniej raz na dwaście miesięcy. Kontrole okresowe powinny być przeprowadzane przez osobę o właściwych kompetencjach przy ścisłym przestrzeganiu wytycznych producenta. W przypadku stwierdzenia usterek należy bezzwłocznie wymienić urządzenie. Etykiety i oznakowanie muszą być sprawdzane podczas okresowej kontroli. Jeżeli są nieczytelne, urządzenie musi zostać usunięte i wymienione.

Uwagi muszą zostać zapisane w dokumencie powiązany z urządzeniem, zgodnie z przykładem na stronie 2 „DZIENNIK SERWISOWANIA I KONTROLI”.

**IDENTYFIKACJA ORAZ REJESTR PRZEGLĄDÓW:** Dla każdego elementu każdego systemu należy koniecznie wypełnić kartę identyfikacyjną zawierającą poniższe informacje, jak pokazano w tabeli T1:

1. Typ	8. Imię i nazwisko użytkownika.
2- Producent	A. Historia okresowych przeglądów
3. Numer partii.	B. Data
4. Numer seryjny	C. Uwagi
5. Data produkcji	D. Imię i nazwisko osoby wykonującej przegląd
6. Data zakupu	E. Podpis
7. Data oierwszego użycia	F. Data następnego przeglądu

Producent: zob.\* / Jednostka notyfikowana: zob.\*\* / Jednostka notyfikowana do celów kontroli produkcji: zob.\*\*\* / Dokument zgodności UE: zob.\*\*\*\*

**Dla bezpieczeństwa użytkownika istotne jest, by niniejsza karta została sporządzona w języku urzędowym kraju. Jeśli tak nie jest, prosimy o kontakt z WORLDWIDE EURO PROTECTION.**



## INFORMACE PRO UŽIVATELE – PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD

**POUŽITÍ:** Toto pracovní polohovací lano je určeno k tomu, aby bez použití rukou udržovalo pracovní polohu uživatele (typicky na svislých konstrukcích, jako jsou žebříky, sloupy, ...). NEPOSKYTUJE ochranu proti pádu a uživatel se musí jistit systémem zachycení pádu. Délka lana je: PINEA 7PINE10200 & VITEX 7VITE10200 2 metre, VITEX 7VITE10400 4 metre.

Systém ochrany osob proti pádu je navržen tak, aby minimalizoval riziko pádu z výšek; je důležité vědět, že žádný OOP nemůže poskytnout stopercentní ochranu a musí být během rizikové činnosti vždy používán opatrně.

Jedinou oporou trupu, kterou lze v systému ochrany osob proti pádu použít, je celotělový postroj. Zachycovací postroj je jediný prvek, který lze použít v systému zachycení pádu.

Před použitím výrobku a během něj je důležité zvážit záchranný plán pro zajištění optimálních bezpečných podmínek. Před použitím zkontrolujte, zda je pod nohama uživatele dostatek volného prostoru, aby se zabránilo nárazu na zem v případě pádu. Kromě toho se ujistěte, že mezi uživatelem a zemí není překážka, aby nedošlo ke kolizi v případě pádu.

**TECHNICKÉ PARAMETRY A ROZSAH POUŽITÍ:** bezpečnostní lano je schváleno podle EN 358:1999.

**VAROVÁNÍ: „Ortostatická intolerance“, označovaná jako „suspensní trauma“ nebo „syndrom zavěšení v postroji“, je ztráta vědomí způsobená tím, že lidské tělo je po určitou dobu drženo ve vzpřímené poloze s omezeným pohybem. Tento stav může nastat po pádu, když osoba visí v postroji a čeká na záchranu. Chcete-li snížit riziko, použijte závěsné trauma popruhy ve spojení s postrojem, aby se ulevilo nohám od kompresního tlaku a obnovil se krevní oběh při čekání na záchranu.**

### OMEZENÍ:

1. Vybavení musí být v osobním vlastnictví uživatele. Uživatel musí být zdravotně schopen se postarat o vlastní bezpečnost a zvládat nouzové situace, musí být kvalifikovaný, musí absolvovat zvláštní výcvik nebo spadat pod přímou odpovědnost kompetentního dozoru. Vybavení nesmí být používáno mimo jeho stanovené meze a smí se používat pouze za normálních podmínek.

2. Síla odporu kotevních úchytů musí být vyšší než 12 kN a kotevní úchyt musí být umístěn nad hlavou uživatele. Kotevní úchyt musí být v souladu s EN 795:2012.

3. Nesmí se používat ve vysoce kyselém nebo zásaditém prostředí. Vlivem klimatických podmínek může dojít k předčasnému opotřebení (sluneční světlo, zima, vlhkost).

Vybavení nikdy nepoužívejte na povrchu s ostrými úhly a chraňte jej před chemickými činidly.

4. V zájmu bezpečnosti celého systému pro zachytávání pádu je důležité, aby kotvici zařízení nebo kotevní úchyty byly vždy přesně umístěny a aby se postup provedl takovým způsobem, který minimalizuje nebezpečí pádu z výšky.

**POUŽITÍ:** pracovní polohovací lano má dva konce, jedním koncem je stehovaná smyčka s koncovkou a druhým koncem je oko madla lana. Připojte jeden konec lana k jedné straně D-kroučku vašeho polohovacího pásu, omotejte lano smyčkou kolem visící podpěry a připojte druhý konec ke druhé straně D-kroučku pásu. Délku lana upravte redukčním systémem. K jeho zkrácení udržíte napnutí a zatáhnete volný konec lana zpět, aby se prodloužilo, zdvihněte páčku úchopu lana a posuňte dozadu. Zkontrolujte, že je kotvici bod lana udržován v úrovni pasu či nad ní, že je lano napnuté a že volný pád nepřesáhne 0,6 m. (Viz Fig. 1). Doporučujeme omotání lana dvojitou smyčkou, aby nesklouzlo. Počas používania sa uistite, že sú upevňovacie a nastavovacie prvky v danom momente zabezpečené.

### JE ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT BEZPEČNOSTNÍ LANO BEZ TLUMIČE PÁDU JAKOŽTO SYSTÉM ZACHYCENÍ PÁDU

#### VŠEOBECNÉ POKYNY:

1. Před použitím vždy zkontrolujte, zda není vybavení poškozené.

2. Máte-li pochybnosti týkající se výrobku, případně již vybavení bylo použito za účelem zastavení pádu, neprodleně jej vyměňte a vyřaďte z oběhu.

**KOMPATIBILITA:** Tento výrobek je určen k použití v systému na ochranu proti pádu, který odpovídá požadavkům normy EN 363, společně s celotělovým popruhem podle požadavků normy EN 361 a kotvou podle normy EN 795:2012. Spojky použité s lany musí odpovídat normě EN362. Dále postupujte podle pokynů k použití pro každou jednotlivou komponentu.

**SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA:** Ověřte, zda je během přepravy použito obalu výrobce, aby se předešlo poškození. Pokud vybavení není právě používáno, uchovávejte jej na dobře větraném místě, chraňte před extrémními teplotami, kyselými a zásaditými prostředky. Pokud je výrobek mokry, nechte jej před uskladněním zcela vysušit. Na lano neumisťujte těžké předměty. Pokud je to možné, vyhýbejte se čtým přehybům a raději volte skladování ve svislém stavu.

**ČIŠTĚNÍ:** V případě menšího znečištění oťete lano bavlněným hadříkem nebo měkkým kartáčkem. Nepoužívejte žádné abrazivní materiály. Pro intenzivní čištění namočte do vody o teplotě 30 ° C až 40 ° C a vyčistěte neutrálním prostředkem (pH = 7). Nepoužívejte kyselé ani zásadité čisticí prostředky.

**OPRAVY:** Pokud je výrobek poškozen, neposkytuje dostatečnou ochranu, a proto by měl být neprodleně vyměněn. Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Opravy, přídavná zařízení a modifikace nejsou povoleny. Náhradní díly nejsou k dispozici.

**ŽIVOTNOST:** Životnost zařízení je maximálně 10 let od data výroby, avšak před použitím musí být provedena kontrola a nejméně jednou ročně musí být kompetentní osobou provedena inspekce. Životnost výrobku zásadně závisí na podmínkách jeho používání.

#### ZNAČENÍ: Viz schéma S1

1 – Typ výrobku	5- Číslo normy	9- Viz návod
2- Logo výrobce	6- Měsíc a rok výroby	10- Délka lana
3- Označení CE	7- Číslo šarže	11. Adresa výrobce
4- Č. notifikované osoby pro řízení výroby	8- Sériové číslo	

**INSPEKCE:** Vzhledem k tomu, že bezpečnost uživatele závisí na výkonu a odolnosti zařízení, musí být zařízení podrobena pravidelným kontrolám, nejméně každých dvanáct měsíců. Pravidelnou kontrolu provádí odborně způsobilá osoba v souladu s pokyny výrobce. V případě zjištění závad musí být zařízení ihned vyměněno. Během pravidelné inspekce musí být kontrolovány štitky a označení. Pokud nejsou čitelné, zařízení musí být odstraněno a vyměněno. Zjištění musí být zapsáno v dokumentu připojeném k zařízení podle příkladu na straně 2 „SERVISNÍHO A KONTROLNÍHO PROTOKOLU“.

**IDENTIFIKACE A ZÁZNAM O KONTROLE:** Je zásadní, abyste měli uložené identifikační kartičky pro jednotlivé prvky nebo systémy, které obsahují následující informace zobrazené na T1:

1. Typ	8. Jméno uživatele
2. Výrobce	A. Historie pravidelných zkoušek
3. Číslo šarže	B. Datum
4. Sériové číslo	C. Poznámky
5. Datum výroby	D. Jméno kontrolora
6. Datum zakoupení	E. Podpis
7. Datum prvního použití	F. Datum další kontroly

Výrobce: viz \* / Notifikovaný subjekt: viz\*\* / Notifikovaný subjekt pro řízení výroby: viz\*\*\* / Dokument o shodě podle EU: viz \*\*\*\*

**V zájmu bezpečnosti uživatele je velice důležité, aby byl tento list napsán v úředním jazyce dané země. Pokud tomu tak není, obraťte se prosím na společnost WORLDWIDE EURO PROTECTION.**



## ŠTÍTK S INFORMÁCIAMI PRE POUŽÍVATEĽA - PRED POUŽITÍM SI STAROSTLIVO PREČÍTAJTE:

Toto pracovní polohovací lano je navrženo tak, aby držalo pozicií používateľa na mieste, aby mohol pracovať s voľnými rukami (zvyčajne na zvislej konštrukcii, ako je rebrík, stožiar ...). NEPOSKYTUJE ochranu pred pádom a užívateľ musí mať záložný systém na zastavenie pádu. Dĺžka lana je : PINEA 7PINE10200 & VITEX 7VITE10200 2 metre, VITEX 7VITE10400 4 metre.

Osobný ochranný systém proti pádu z výšky je navrhnutý tak, aby minimalizoval riziko pádov z výšok. Žiadne vybavenie nedokáže poskytnúť stopercentnú ochranu a pri každej rizikovej činnosti ho treba používať zodpovedne.

Jediná podpora tela, ktorá sa môže používať so systémom ochrany proti pádu z výšky je celotelový postroj.

Na zabezpečenie optimálnych bezpečnostných podmienok majte pred a počas používania výrobku na zreteli bezpečnostný plán. Pred použitím skontrolujte, či máte pod sebou dostatok voľného miesta, aby sa predišlo nárazu na zem pri páde. Okrem toho zaistite, že medzi vami a zemou nie je žiadna prekážka, do ktorej by ste mohli pri páde naraziť.

**VÝKON A LIMITY POUŽITIA:** lano je certifikované podľa normy EN 358:1999.

**POZOR: „Ortostatická intolerancia“, známa aj ako „trauma z visu“ alebo „syndróm visu v postroji“ je strata vedomia v dôsledku dlhotrvajúcej zvislej polohy tela pri obmedzenej pohyblivosti. Môže sa dostať, keď osoba po páde visí v postroji a čaká na záchranu. Na zníženie rizika použite okrem postroja aj pomocný popruh proti traume z visu, ktorý pri čakaní na záchranu odľahčuje tlak pôsobiaci na dolné končatiny a podporuje tak prietok krvi.**

### LIMITY:

1. Zariadenie musí byť v osobnom vlastníctve používateľa. Užívateľ musí byť zdravotne spôsobilý, aby vedel kontrolovať vlastnú bezpečnosť a zvládať núdzové situácie, musí byť kompetentný, vhodne vyškolený alebo musí byť pod priamym dozorom kompetentného nadriadeného pracovníka. Zariadenie nesmie byť používané nad limity a musí byť používané za normálnych podmienok.

2. Tlmiača síla kotviaceho bodu musí byť väčšia ako 12 kN a kotviaci bod musí byť umiestnený nad hlavou užívateľa. Kotviaci bod musí byť v súlade s EN 795:2012.

3. Zariadenie by sa nemalo používať vo veľmi kyslom alebo zásaditom prostredí. Klimatické podmienky (slnko, zima, vlhkosť) môžu spôsobiť predčasné starnutie zariadenia.

Zariadenie nikdy nepoužívajte na ostrých hranách a vyhýbajte sa kontaktu s chemickými činidlami.

4. Pre bezpečnosť systému zľavovacej brzdy je dôležité, aby kotviace zariadenie alebo kotviaci bol boli vždy presne umiestnené a aby bola práca vykonávaná tak, aby sa znížilo riziko pádu z výšky.

**POUŽÍVANIE:** pracovné polohovacie krátke lano má dva konce, jeden koniec je prešivaná slučka s náprstkou a druhý koniec je zachytné oko úchopu lana. Připojte jeden koniec krátkeho lana k jednomu bočnému pásu, zaistite krátke lano okolo zvislej podpěry a druhý koniec pripevnite k druhému bočnému D-kroučku pásu. Upravte délku krátkeho lana pomocou redukčního systému. Ak ho chcete skrátit, podržte mäkkú časť a potiahnite voľný koniec lana dozadu, ak ho chcete predĺžiť, zdvihnite vačkovú páku úchopu lana a posuňte sa dozadu. Zaistite, aby bol kotviaci bod krátkeho lana udržiavaný na úrovni pásu alebo nad ňou, aby bolo krátke lano napnuté a aby voľný pád nepřesahoval 0,6 m. (Pozri Fig. 1) Odporúča sa krátke lano obotčiť dvakrát, aby sa zabránilo jeho sklznutiu. Počas používania sa uistite, že sú upevňovacie a nastavovacie prvky v danom momente zabezpečené.

### V SYSTÉME NA ZASTAVENIE PÁDU SA NESMIE POUŽIŤ LANO BEZ ABSORBÉRA ENERGIE.

#### VŠEOBECNÉ POKYNY:

1. Pre použitím vždy skontrolujte zariadenie pre prípadné poškodenie.

2. V prípade pochybností o výrobku, alebo ak bolo zariadenie použité na zastavenie pádu, výrobok okamžite vymeňte a stiahnite z obehu.

**KOMPATIBILITA:** Tento výrobok sa musí používať v systéme zachytenia pádu podľa normy EN363 v kombinácii s celotelovým úväzom, ktorý spĺňa normu EN361, a s kotvou, ktorá spĺňa normu EN 795:2012. Konektory použité spolu s krátkym lanom musia byť v súlade s EN362. Takisto je potrebné prečítať si návod na použitie každého jedného komponentu.

**SKLADOVANIE A PŘEPRAVA:** Zaistite, aby sa počas prepravy používalo balenie výrobcu, aby ste predišli poškodeniu. Ak zariadenie nepoužívate, skladujte ho na dobre vetranom mieste mimo extrémnych teplôt, zásaditého a kyslého prostredia. Ak je výrobok vlhký, pred uskladnením ho nechajte celkom vysušnúť. Lano nezaťažujte ťažkými predmetmi. Ak je to možné, vyhňte sa opakovanému skladaniu a uprednostnite vertikálne uskladnenie.

**ČIŠTENIE:** Pri miernom zašpinení utrite povraz bavlnenou utierkou, alebo jemnou kefkou. Nepoužívajte drsný materiál. Na intenzívnejšie očistenie použite vodu s teplotou medzi 30 ° C a 40 ° C a neutrálny čistiaci prostriedok (pH = 7) Nepoužívajte kyslé a zásadité čistiace prostriedky.

**OPRAVY:** Ak sa výrobok poškodí, neposkytuje optimálnu úroveň ochrany a preto musí byť ihneď vymenený. Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Opravy, dodatky a úpravy nie sú povolené. K dispozícii nie sú žiadne náhradné časti.

**ŽIVOTNOST:** životnosť vybavenia je najviac 10 rokov od dátumu výroby, no pred použitím je potrebné ho skontrolovať a minimálne raz ročne vykonať kontrolu oprávnenou osobou. Životnosť výrobku v zásade závisí na podmienkach jeho používania.

#### OZNAČENIA: Vid' schému S1

1- Referencie výrobku	5- Č. normy	9- Vid' návod na použitie
2- Logo výrobcu	6- Mesiac a rok výroby	10- Dĺžka lana
3- Označenie CE	7 – Číslo šarže	11- Adresa výrobcu
4- Č. oboznámeného orgánu pre kontrolu výroby	8- Sériové č.	

**INSPEKCIA:** Nakoľko bezpečnosť používateľa závisí od výkonu a odolnosti vybavenia, zariadenie musí prejsť kontrolami pravidelne aspoň raz za dvanásť mesiacov. Pravidelnú kontrolu vykoná oprávnená osoba za prísneho dodržovania pokynov výrobcu. Ak sa objavia nedostatky, zariadenie je nutné ihneď vymeniť. Počas pravidelnej kontroly sa musia skontrolovať nápisy a značenia. Ak nie sú čitateľné, vybavenie sa musí odstrániť a vymeniť. Výsledky je potrebné zaznamenať do dokumentu priloženému k vybaveniu, podľa príkladu na strane 2 „Záznam o oprave a inspekcii.“

**ZÁZNAM O IDENTIFIKÁCI A KONTROLE:** Je nevyhnutné uschovať si identifikačnú kartu pre každý prvok alebo každý systém, ktorý obsahuje tieto informácie uvedené na T1:

1. Typ	8. Meno používateľa
2. Výrobca	A. História pravidelných prehliadok
3. Číslo šarže	B. Dátum
4. Sériové číslo	C. Poznámky
5. Dátum výroby	D. Meno kontrolóra
6. Dátum nákupu	E. Podpis
7. Dátum prvého použitia	F. Dátum ďalšej kontroly

Výrobca: vid' \* / Notifikovaný orgán: vid' \*\* / Notifikovaný orgán na kontrolu výroby: vid'\*\*\* / Dokument o zhode ES: vid' \*\*\*\*

**Pre bezpečnosť používateľa je dôležité, aby bol tento dokument napísaný v úradnom jazyku krajiny. Ak to tak nie je, prosím kontaktujte WORLDWIDE EUROP PROTECTION.**

Ovo uže za radno pozicioniranje je da zadrži korisnika na mjestu u položaju kako bi mogao raditi slobodnim rukama (obično na okomitoj konstrukciji kao što su ljestve, stube...). NE pruža zaštitu od pada, a korisnik bi trebao imati sigurnosni sustav za zaustavljanje pada. Duljina povezne užadi je : PINEA 7PINE10200 & VITEX 7VITE10200 2 metra, VITEX 7VITE10400 4 metra.

Međutim, važno je znati da niti jedan predmet koji pripada osobnoj zaštitnoj opremi ne može pružiti punu zaštitu, te da se prilikom rizične aktivnosti mora uvijek oprezno koristiti. Uprtač je jedini element koji se može koristiti u sustavu za zaustavljanje pada.

Kako bi bila pouzdana, sidrišna točka mora biti u skladu s odredbama standarda EN 795:2012. Prije i za vrijeme korištenja proizvoda, važno je uzeti u obzir plan spašavanja koji treba provoditi u optimalnim sigurnosnim uvjetima. Prije uporabe, osigurajte minimalni razmak ispod stopala korisnika, kako bi se u slučaju pada izbjeglo udaranje od tlo. Nadalje, pobrinite se da nema prepreka između korisnika i tla kako u slučaju pada ne bi došlo do udaranja o prepreku.

**IZVEDBA I OGRANIČENJA:** uže za radno pozicioniranje je u skladu s EN 358:1999.

**UPOZORENJE: držanje tijela u ovješenoj položaju može uzrokovati privremeni gubitak svijesti zbog okomitog ovješenoj položaja koji se naziva "blackout". "Blackout" može biti vaskularni, srčani, neurološki i metabolički. Da biste smanjili rizik, morate biti dobrog zdravlja, ne smijete uzimati narkotike koji mogu utjecati na vaš metabolizam i morate u ovješenoj položaju ostati mirni.**

#### OGRANIČENJA:

1. Oprema mora biti osobno vlasništvo svojih korisnika. Korisnik mora biti zdravstveno sposoban brinuti se o vlastitoj sigurnosti i hitnim situacijama, mora biti stručan, s odgovarajućom obukom ili mora biti pod izravnom odgovornošću stručnog supervizora. Oprema se ne smije koristiti izvan svojih granica, te se mora koristiti samo u normalnim uvjetima.

2. Sila otpora sidrene točke mora biti veća od 12 kN i mora biti smještena iznad glave korisnika. Točka učvršćenja mora biti u skladu s EN 795:2012.

3. Oprema se ne bi trebala koristiti u vrlo kiselom ili lužnatom okolišu. Klimatski uvjeti (sunce, hladnoća, vlaga) mogu skratiti vijek trajanja proizvoda.

Nikada nemojte koristiti opremu na oštrim rubovima i izbjegavajte dodir s kemijskim reagensima.

4. Za sigurnost sustava za zaustavljanje pada je važno da su oprema za sidrenje ili sidrena točka uvijek točno pozicionirani, te da se posao obavlja tako da se opasnost od pada i visina pada svode na minimum.

**UPORABA:** uže radno pozicioniranje ima dva kraja, jedan kraj je zašivena petlja s okovom, a drugi kraj je očica vodilice užeta. Spojite jedan kraj užeta s jednom stranom D-prstena svojeg remena za pozicioniranje, napravite petlju s užetom oko okomitog potpornja i pričvrstite drugi kraj s drugom stranom D-prstena remena. Podesite duljinu užeta s pomoću redukcijskog sustava. Kako biste ga skratili, držite zatezač i povucite slobodan kraj užeta prema natrag, a kako biste ga produljili, podignite polugu zatezača užeta i pomaknite se unatrag. Podesite duljinu užeta s pomoću redukcijskog prstena. Pobrinite se da je točka sidrišta užeta u razini ili iznad razine struka, da je uže zategnuto i da slobodan pad ne premašuje 0,6 m (pogledajte Fig. 1). Preporučuje se dvostruka petlja užeta kako bi se spriječio da klizne prema dole. Tijekom upotrebe provjerite jesu li elementi za pričvršćivanje i podešavanje trenutno osigurani.

**UŽE BEZ SISTEMA ZA AMORTIZACIJU PADA NE MOŽE SE UPOTRIJEBITI U SUSTAVU ZA ZAUSTAVLJANJE PADA.**

#### OPĆE UPUTE:

1. Prije uporabe uvijek provjerite da li je oprema oštećena.

2. U slučaju nedoumice vezanih uz proizvod ili ako je oprema korištena za zaustavljanje pada, odmah zamijenite proizvod i povucite ga iz uporabe.

**SUKLADNOST:** Ovaj proizvod se mora koristiti u sustavu za zaustavljanje pada koji odgovara standardu EN363u kombinaciji s Uprtcem koji je u skladu sa normom EN 361. Sidrišna točka mora biti u skladu s odredbama standarda EN 795:2012. Spojni elementi koji se upotrebljavaju zajedno s užetom moraju biti u skladu s normom EN 362. Upute za uporabu svakog pojedinog dijela se također trebaju pročitati.

**SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:** Osigurajte da se ambalaža proizvođača koristi tijekom prijevoza radi sprječavanja oštećenja. Kada nije u uporabi, spremite opremu u dobro prozračen prostor dalje od ekstremnih temperatura, lužnate i kisele okoline. Ako se proizvod smoči, ostavite ga da se u potpunosti osuši prije spremanja. Nemojte stavljati teške predmete na uže. Ako je moguće, pokušajte izbjeći presaživanje i pokušajte spremite opremu u okomitom položaju.

**ČIŠĆENJE:** U slučaju manjeg zaprljanja, očistite uže pamučnom krpom ili mekanom četkom. Ne koristite abrazivne materijale. Nemojte koristiti kiseline ili lužnate deterdžente. Za intenzivno čišćenje, umočite uže u vodu temperature između 30°C i 40°C i čistite neutralnim sredstvom (pH = 7).

**POPRAVAK:** ako se proizvod ošteti, neće pružiti optimalnu razinu zaštite, i stoga se treba odmah zamijeniti. Nikada nemojte koristiti oštećeni proizvod. Popravak, dodavanje i izmjene nisu dopušteni. Rezervni dijelovi nisu dostupni.

**VIJEK TRAJANJA:** u prosjeku, vijek trajanja opreme može biti 10 godine, ali se prije svake uporabe mora obaviti opći pregled. Vijek trajanja proizvoda u osnovi ovisi o uvjetima uporabe.

#### OZNAKE: Vidi shemu S1

1- referentni broj proizvoda	5- Broj standarda	9- pogledajte upute
2- Logotip proizvođača	6- mjesec i godina proizvodnje	10- dužina užeta
3- CE Logotip	7- Broj partije	11 - adresa proizvođača
4- broj prijavljenog tijela za provjeru proizvodnje	8- Serijski broj	

**INSPEKCIJA:** Periodički pregled se mora obaviti s obzirom da sigurnost korisnika ovisi o izvedbi i otpornosti opreme. Preporuča se obavljanje periodičkih pregleda barem jednom u svakih dvanaesti mjeseci. Periodički pregled mora biti obavljen od strane odgovorne osobe i uz strogo pridržavanje uputa dobavljača. U slučaju da se uoče određeni nedostaci, oprema se mora odmah zamijeniti. Tijekom periodičkog pregleda se moraju kontrolirati oznake. Ako nisu čitljive, oprema se mora ukloniti i zamijeniti.

**IDENTIFIKACIJA I ZAPIS O PREGLEDU:** Ključno je voditi identifikacijsku karticu za svaki element ili svaki sustav koja sadržava sljedeće informacije kao što je prikazano na T1:

1. Tip	8. Ime korisnika
2. Proizvođač	A. Povijest redovitih provjera
3. Broj partije	B. Datum
4. Serijski broj	C. Komentari
5. Datum proizvodnje	D. Ime kontrolora
6. Datum kupnje	E. Potpis
7. Datum prve upotrebe	F. Datum sljedeće provjere

Proizvođač: vidi \* / Tijelo za ocjenu sukladnosti: vidi \*\* / Tijelo za nadzor proizvodnje: vidi \*\*\* / EU dokument o sukladnosti: vidi \*\*\*\*

**Za sigurnost korisnika je važno da ove upute budu napisane na službenom jeziku njegove/njene zemlje. Ako nisu, molimo obratite se WORLDWIDE EURO PROTECTION-u.**

**UPORABA:** Ta povezovalni element za določitev delovnega položaja je oblikovan in izdelan, da zadrži položaj uporabnika pri prostoročnem delu (običajno na navpičnih strukturah, kot so letve, nosilci,...). NE zaščiti pred padcem in uporabnik mora imeti dodaten sistem za zaščito pred padcem. Zanka je dolga: PINEA 7PINE10200 & VITEX 7VITE10200 2 metra, VITEX 7VITE10400 4 metra.

Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z višine je zasnovan tako, da zmanjša tveganje padca z višine, pomembno pa je vedeti, da nobena osebna varovalna oprema ne more zagotoviti popolne zaščite in jo je treba obvezno vedno skrbno uporabljati med delom z možnostjo tveganja.

Paš je edini element, ki ga lahko uporabite v sistemu zaščite pred padcem.

Pred in med uporabo izdelka je pomembno, da razmislite o reševalnem načrtu za zagotovitev optimalnih varnih pogojev. Pred uporabo zagotovite, da je pod nogami uporabnika dovolj prostora, da se v primeru padca ne bi udaril ob tla. Poleg tega zagotovite, da med uporabnikom in tlemi ni ovir, da bi se izognili trčenju v primeru padca.

**IZVEDBA IN OMEJITVE UPORABE:** pozicijska vrv je certificirana v skladu s EN 358:1999.

**OPOZORILO:** »ortostatski šok«, poznan kot »suspenzijska travma« ali »sindrom visenja« je izguba zavesti zaradi zadrževanja človeškega telesa v pokončnem položaju nek določen čas. Pojavi se lahko po padcu, ko visi in čaka na reševanje. Da bi zmanjšali tveganje, uporabite pasove proti suspenzijski travmi v sodelovanju s svojim ekipom, da vzamete kompresijsko zaščito z nog in povrnete cirkulacijo med čakanjem na reševanje.

#### OMEJITVE:

1. Oprema mora biti osebna zaščita njegovega uporabnika. Uporabnik mora biti zdravstveno zmožen ohranяти svojo lastno varnost in obvladovati zasile situacije, biti mora posebno usposobljen ali pa mora biti za njega odgovoren usposobljeni nadrejeni. Opreme se ne bi smelo uporabljati pod njenimi omejitvami in se mora uporabljati le v normalnih pogojih.

2. Sila upora sidrne točke mora biti višja od 12 kN in sidrna točka mora biti nad glavo uporabnika. Sidrna točka mora biti v skladu s EN 795:2012.

3. Izdelek se ne sme uporabljati v zelo kislem ali bazičnem okolju. Przegodnje staranje se pojavi zaradi klimatskih pogojev (sonce, mrz, vlaga).

Opreme ne smete nikoli uporabiti na ostrih robovih in preprečite bližino kemičnih reagentov.

4. Za varnost sistema zaščite pred padcem je pomembno, da je pritrditvena oprema ali sidrna točka vedno natančno nameščena in je delo izvedeno z namenom zmanjšanja na minimum nevarnosti padca in višine padca.

**UPORABA:** povezovalni element za določitev delovnega položaja ima dva konca: na enem konec je rišita zanka z naprstnikom, na drugem ušesce za drsnik. Povežite en konec povezovalnega elementa na eno stran obroča D na pasu za določitev položaja, napeljite povezovalni element okoli navpične podpore in pritržite drugi konec na drugo stran obroča D na pasu. Z redukcijmskim sistemom nastavite dolžino povezovalnega elementa. Povezovalni element skrajšate tako, da primite osmico, povlečete prosti konec vrvi nazaj, tako da ga podaljšate, dvignite ročico drsnika in prestavite položaj nazaj. Sidrišče povezovalnega elementa mora ostati na ali nad pasom, tako da je povezovalni element napet in da prosti padec ni večji od 0,6 m (glejte Fig. 1). Priporočamo, da povezovalni element zavežete dvakrat, tako da ne morete zdrsiti dol. Med uporabo obvezno varno pritržite in zaprite vse pritrilne in nastavitvene elemente.

**VRVI BREZ SPREJEMNIKA ENERGIJE NE SMETE UPORABITI V SISTEMU ZAŠČITE PRED PADCEM.**

#### SPLOŠNA NAVODILA:

1. Vedno preverite opremo pred uporabo za namenom, da vidite poškodbo.

2. V primeru dvomov glede izdelka ali, če je bila oprema uporabljena za zaustavitev padca, morate nemudoma zamenjati izdelek in ga odstraniti iz uporabe.

**ZDRUŽLJIVOST:** Ta izdelek uporabljajte v sistemu za zaustavitev padca v skladu s standardom EN363 skupaj s plezalnim pasom za celo telo v skladu s standardom EN361 in s sidriščem v skladu s standardom EN 795:2012. Konektorji, ki jih lahko uporabite s povezovalnim elementom, morajo biti v skladu z EN362

Upoštevajete navodila za posamezni sestavni del.

**SHRANJEVANJE IN TRANSPORT:** Za zaščito pred poškodbami izdelek prevažajte in prenašajte v embalaži, ki jo zagotovi izdelovalec. Ko opreme ne uporabljate, jo hranite v dobro prezračenem prostoru na varnem pred izrednimi temperaturami, pred bazičnim in kislim okoljem. Če je izdelek moker, pustite da se popolnoma posuši, preden ga shranite. Na vrv na smete postaviti težkih stvari. V kolikor možno, preprečite ponavljajoče ovijanje in raje shranite v vertikalni legi.

**ČIŠČENJE:** V primeru manjše umazanje vrv obrišite z bombažno krpo ali mehko krtačo. Ne uporabljajte abrazivni material. Za intenzivno čiščenje očistite v vodi med 30°C in 40°C in očistite z nevtralnim sredstvom (pH = 7). Ne uporabljajte kislih ali osnovnih detergentov.

**POPRAVILO:** Če je izdelek poškodovan, ne bo zagotavljal optimalne stopnje zaščite in zato ga je treba takoj zamenjati. Nikoli ne uporabljajte poškodovanega izdelka. Popravilo, dodajanje in spreminjanje ni dovoljeno. Rezervni deli niso na voljo.

**ŽIVLJENSKA DOBA:** življenska doba opreme je največ 10 let od datuma proizvodnje, vendar je pred uporabo vedno treba opraviti predhodno preverjanje, pregled pristojne osebe pa se mora opraviti vsaj enkrat letno. Življenska doba izdelka je v bistvu odvisna od njegove uporabe.

#### OZNAKA: Glejte shemo S1

1- Referenca izdelka	5- Št. standarda	9- Glejte navodila
2- Logotip izdelka	6- Mesec in leto izdelave	10- Dolžina traku
3- Logotip CE	7- Serija št..	11- Naslov izdelovalca
4- Št. priglženega organa za nadzor proizvodnje	8- Serijska št.	

**PREGLED:** Glede na to, da je varnost uporabnika odvisna od zmogljivosti in odpornosti opreme, mora izdelek imeti redne preglede, vsaj vsakih dvanajst mesecev. Redni pregled opravi pristojna oseba ob doslednem upoštevanju navodil proizvajalca. V primeru, da pride do napak, je treba opremo takoj zamenjati. Nalepke in oznake morajo biti med rednim pregledom kontrolirane. Če niso čitljive, je treba opremo odstraniti in zamenjati.

Pripombe morajo biti zapisane v dokumentu, ki je povezan z opremo, po zgledu na strani 2 »SERVIS IN PREGLED DNEVNIKA«.

**IDENTIFIKACIJA IN EVIDENCA SERISOV:** obvezno shranite kartico o vsakem posameznem elementu ali sistemu, na kateri so podatki, kot je prikazano na T1:

1. Tip	8. Uporabniško ime
2. Izdelovalec	A. Zgodovina rednih servisov
3. Št. serije številka	B. Datum
4. Serijska številka	C. Opombe
5. Datum izdelave	D. Ime kontrolorja
6. Datum nakupa	E. Podpis
7. Datum prve uporabe	F. Naslednji datum servisa

Proizvajalec: glejte\* / Priglženi organ: glejte\*\* / Priglženi organ za nadzor proizvodnje: glejte\*\*\* / EU dokument o skladnosti: glejte\*\*\*\*

**Za varnost uporabnika je zelo pomembno, da je ta list napisan v jeziku države, kjer se izdelek uporablja. V nasprotnem primeru obvestite WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

Ovo uže za radno pozicioniranje je namenjeno za zadržavanje korisnika u određenom položaju bez korišćenja ruku (obično pri obavljanju poslova na vertikalnim konstrukcijama, kao što su lestve, stubovi...). NE pruža zaštitu od pada zato korisnik treba da koristi rezervni sistem za zaustavljanje pada. Dužina užeta je : PINEA 7PINE10200 & VITEX 7VITE10200 2 metra, VITEX 7VITE10400 4 metra.

Važno je imati u vidu da nijedno lično zaštitno sredstvo ne može da obezbedi potpunu zaštitu i da ga treba koristiti tokom svake rizične aktivnosti. Za zaustavljanje pada može da se koristi isključivo urega.

Bitno je da se pre i tokom upotrebe proizvoda razmotri plan spasavanja u cilju obezbeđivanja uslova optimalne bezbednosti. Pre upotrebe treba obezbediti dovoljan slobodan prostor ispod nogu korisnika radi sprečavanja udara o tlo u slučaju pada. Uz to treba ukloniti sve prepreke na putanji između korisnika i tla radi sprečavanja udara o njih u slučaju pada.

**DELOVANJE I OGRANIČENJA UPOTREBE:** uže za radno pozicioniranje je sertifikovano prema standardu EN 358:1999.

**UPOZORENJE:** „ortostatička intolerancija“, poznata i kao „suspensiona trauma“ ili „sindrom suspenzije u upregi“ je gubitak svesti usled višenja ljudskog tela u uspravnom položaju u određenom vremenskom periodu. Do te situacije može doći nakon pada, dok osoba čeka na spasavanje, viseći u upregi. Za smanjenje rizika od takve situacije, s upregom koristite trake za sprečavanje suspenzione traume koje smanjuju pritisak u nogama i omogućavaju očuvanje cirkulacije dok čekate spasavanje.

#### OGRAIČENJA:

1. Oprema treba da je lična svojina korisnika. Korisnik mora da bude zdravstveno sposoban za upravljanje svojom bezbednošću i postupanje u vanrednim situacijama, treba da je kompetentan i posebno obučan odnosno da bude pod nadzorom kompetentnog kontrolora. Opremu treba da koristi u okviru svojih mogućnosti i isključivo u normalnim uslovima.

2. Sila otpora tačke sidrenja treba da je veća od 12 kN, a tačka sidrenja treba da je iznad glave korisnika. Tačka sidrenja treba da je u skladu sa EN 795:2012.

3. Ne sme da se koristi u veoma kiselom ili bazičnom okruženju. Usled reagenskih uslova (sunce, hladnoća, vlažnost) može doći do ubrzanog starenja opreme. Nikad ne koristite opremu na oštrim ivicama ili u blizini hemijskih reagenasa.

4. Za bezbednost sistema za zaustavljanje pada je ključnog značaja da oprema za sidrenje ili tačke sidrenja uvek budu pravilno pozicionirane i da se posao obavlja tako da se u najvećoj mogućoj meri smanje opasnost od pada i visina pada.

**UPOTREBA:** uže za radno pozicioniranje ima dva kraja. Na jednom kraju je ušivena učica s metalnim prstenom, a na drugom se nalazi okce hvataljke za uže. Jedan kraj užeta zakačite za D-prsten na jednoj strani pojasa za pozicioniranje, namotajte uže oko vertikalnog nosača i drugi kraj užeta zakačite za D-prsten na drugoj strani pojasa. Dužinu užeta podesite pomoću redukcionog sistema. Za skraćivanje zadržite zategnutost užeta i povucite slobodan kraj unazad, a za produžavanje podignite ručicu poluge na hvataljci za uže i pomerite se unazad. Vodite računa da tačka sidrenja užeta uvek bude u ravni ili iznad struka, tako da je uže zategnuto i da slobodan pad ne prelazi 0,6 m (vidi sliku 1). Preporučuje se duplo namotavanje užeta radi sprečavanja njegovog klizanja nadole. Postarajte se da su, tokom korišćenja, elementi za vezivanje i prilagođavanje trenutno obezbeđeni.

**UŽE BEZ APSORBERA ENERGIJE NE SME DA SE KORISTI U SISTEMIMA ZA ZAUSTAVLJANJE PADA.**

#### OPŠTE UPUTSTVO:

1. Pre svake upotrebe proverite da li na opremi postoje oštećenja.

2. Ako imate bilo kakve sumnje u pogledu proizvoda ili opreme koja je upotrebljena za zaustavljanje pada, odmah zamenite proizvod i povucite ga iz upotrebe.

**KOMPATIBILNOST:** ovaj proizvod može da se koristi samo u sistemu za zaustavljanje pada koji je usaglašen sa standardom EN363, u kombinaciji sa potpunom telesnom oprugom koja ispunjava zahteve standarda EN361 i sa ankerom koji je u skladu sa standardom EN 795:2012. Konektori koji se koriste s užetom treba da ispunjavaju zahteve EN362. Pored ovog treba proveriti i korisničko uputstvo za svaku pojedinu komponentu.

**SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:** Postarajte se da se pakovanje proizvođača koristi tokom transporta, kako bi se sprečila oštećenja. Opremu koja se ne koristi skladištite u dobro ventilisanom prostoru, zaštićenu od ekstremnih temperatura, kiseline i baza. Ako je proizvod mokar, sačekajte da se osuši pre skladištenja. Na uže ne stavljajte teške predmete. Ako je moguće, sprečite višestruko savijanje i skladištite u vertikalnom položaju.

**ČIŠĆENJE:** ako je uže zaprljano, očistite ga pamučnom krpom ili mekom četkom. Ne koristite abrazivna sredstva. Ne koristite kisele ili bazične deterdžente. Za intenzivnije čišćenje uže namočite u toploj vodi temperature između 30 °C i 40 °C i očistite ga neutralnim sredstvom (pH = 7).

**POPRAVKE:** oštećen proizvod ne pruža optimalnu zaštitu, zato ga treba odmah zameniti. Nikad ne koristite oštećeni proizvod. Nisu dozvoljene nikakve popravke, dodavanje i modifikacije. Za proizvod nema rezervnih delova.

**ŽIVOTNI VEK:** životni vek proizvoda je najviše 10 godina od datuma proizvodnje, ali korisnik pre svake upotrebe treba da proveriti proizvod, a najmanje jednom godišnje pregled treba da obavi kompetentno lice. Životni vek proizvoda bitno zavisi od uslova upotrebe.

#### OBELEŽAVANJE: Vidi šemu S1.

1 – Referentna oznaka proizvoda	5 – Broj standarda	9 – Vidi uputstva
2 – Logo proizvođača	6 – Mesec i godina proizvodnje	10 – Dužina užeta
3 – Znak CE	7 – Broj šarže	11. Adresa proizvođača
4 – Broj imenovanog tela za kontrolu proizvodnje	8 – Serijski broj	

**PREGLED:** s obzirom na to da bezbednost korisnika zavisi od delovanja i otpornosti opreme, potrebno je obavljanje periodičnih pregleda. Preporučuje se izvođenje periodičnog pregleda najmanje jednom na svakih dvanaest meseci. Periodični pregled treba da obavi kompetentno lice, strogo poštujući uputstva dobavljača. Ako se primete bilo kakva oštećenja, opremu treba odmah zameniti. U okviru periodičnog pregleda treba proveriti i oznake. Ako nisu čitke, opremu treba ukloniti i zameniti. Zapažanja treba unositi u dokument koji se odnosi na povezanu opremu, po uzoru na identifikacionu karticu i evidenciju pregleda (vidi tabelu T1).

1. Tip	8. Ime korisnika
2. Proizvođač	A. Istorija periodičnih pregleda
3. Broj šarž	B. Datum
4. Serijski broj	C. Napomene
5. Datum proizvodnje	D. Ime kontrolora
6. Datum kupovine	E. Potpis
7. Datum prve upotrebe	F. Datum sledećeg pregleda

Proizvođač: vidi \* / Sertifikaciono telo: vidi \*\* / Imenovano kontrolno telo: vidi \*\*\* / Dokument o usaglašenosti UE: vidi \*\*\*\*

**Za bezbednost korisnika je važno da ovaj list bude na službenom jeziku određene države. Ako nije, obratite se kompaniji WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

#### UTILIZARE:

Mijloc de poziționare pentru lucru este proiectată pentru a menține poziția utilizatorului, pentru ca acesta să își poată folosi mâinile în timpul lucrului (de obicei, pe o structură verticală, de exemplu o scară, pilon etc.). Aceasta NU asigură protecție împotriva căderii, iar utilizatorul va avea un sistem de rezervă de oprire a căderii. Lungimea mijlocului de legătură este : PINEA 7PINE10200 & VITEX 7VITE10200 2 metra, VITEX 7VITE10400 4 metri.

Un sistem de oprire a căderii este conceput pentru a minimiza riscul căderii de la înălțime; este important de știut că niciun echipament individual de protecție nu poate asigură protecția integrală și trebuie utilizat întotdeauna cu grijă atunci când efectuați activități riscante. Singurul sprijin pentru corp, care poate fi utilizat în cadrul unui sistem de oprire a căderii, este un ham pentru întregul corp.

Lungimea totală a unui sub-sistem cu dispozitiv de absorbție a energiei și cordon, extremități fabricate și conectori, nu trebuie să depășească 2 m.

Înainte și în timpul utilizării acestui produs, este important să existe un plan de salvare pentru a asigura condiții optime de siguranță. Înainte de utilizare, asigurați-vă că există suficient spațiu sub picioarele utilizatorului, pentru a preveni lovirea acestuia de sol în caz de cădere. Mai mult, asigurați-vă că nu există niciun obstacol între utilizator și sol, pentru a evita coliziunea utilizatorului cu acesta în caz de cădere.

**PERFORMANȚĂ ȘI LIMITE DE UTILIZARE:** Mijloc de poziționare este certificată conform EN 358:1999.

**AVERTISMENT:** „Intoleranța ortostatică”, denumită și „trauma de suspendare” sau „sindromul de atârănare în ham”, înseamnă pierderea conștienței din cauza situațiilor în care corpul uman este ținut u anumită perioadă în poziție verticală cu limitarea posibilității de a efectua mișcări. Aceasta poate apărea după o cădere, când corpul este atârnat în ham, așteptând salvarea. Pentru a reduce riscul, utilizați chingile pentru trauma de suspendare împreună cu hamul dvs., pentru a prelua greutatea de compresie de pe picioare și a restabili circulația sângelui în timp ce așteptați salvarea.

**LIMITE:** 1. Echipamentul trebuie să fie proprietatea personală a utilizatorului. Utilizatorul trebuie să fie apt din punct de vedere medical să gestioneze propria sa siguranță și situațiile de urgență, trebuie să fie competent, să aibă o calificare specifică sau să se afle în responsabilitatea directă a unui supraveghetor competent. Echipamentul nu trebuie utilizat în afara limitelor indicate și trebuie utilizat doar în condiții normale.

2. Forța de rezistență a punctului de ancorare trebuie să fie mai mare de 12 kN și punctul de ancorare trebuie să fie poziționat deasupra capului utilizatorului. Punctul de ancorare trebuie să fie în conformitate cu EN 795:2012.

3. Nu trebuie utilizat în medii puternic acide sau bazice. Este posibilă o deteriorare prematură ca urmare a condițiilor climatice (căldură, frig, umiditate).

4. Nu utilizați niciodată echipamentul pe zone culturoase și evitați zonele în care există agenți chimici.

5. Pentru siguranța sistemului anticădere, este important ca echipamentul de ancorare sau punctul de ancorare să fie întotdeauna corect poziționat și ca activitatea să fie efectuată astfel încât să fie redus la minim riscul de cădere și înălțimea de cădere.

**UTILIZARE:** centura de poziționare pentru lucru are două capete, un capăt este o buclă cusută, cu ochet, iar celălalt capăt este ochiul captiv al dispozitivului de prindere a frângerii. Conectați un capăt al centurii la inelul D lateral al centurii de poziționare, creați o buclă în jurul suportului vertical și fixați celălalt capăt la cel de-al doilea inel D lateral al centurii. Reglați lungimea centurii cu ajutorul sistemului reductor. Pentru a o scurta, stați pe loc și trageți spre înapoi capătul liber al frângerii, pentru a o extinde, ridicăți maneta cu camă a dispozitivului de prindere a frângerii și deplasați-vă spre înapoi. Asigurați-vă că punctul de ancorare a centurii este menținut la nivelul taliei sau deasupra acesteia, că centura este tensionată și că nu se depășește valoarea de 0,6 m în cazul căderii libere. (Vezi fig. 1). Se recomandă crearea unei bucle duble a centurii, pentru a preveni alunecarea acesteia.

În timpul utilizării, asigurați-vă că elementele de fixare a centurii și cele de reglare sunt fixate.

**O MILOC DE LEGĂTURĂ FĂRĂ DISPOZITIV DE ABSORBȚIE A ENERGIEI NU POATE FI UTILIZATĂ CA SISTEM ANTICĂDERE.**

**INSTRUCȚIUNI GENERALE:** 1. Verificați întotdeauna echipamentul înainte de utilizare, pentru a vă asigura că nu există deteriorări.

2. Dacă aveți îndoieli în privința produsului sau dacă echipamentul a fost folosit pentru a opri o cădere, înlocuiți imediat produsul și retrageți-l din circulație.

**COMPATIBILITATE:** Acest produs trebuie să fie utilizat într-un sistem de oprire a căderii conform cu standardul EN363 în combinație cu un ham pentru tot corpul conform cu standardul EN361 și cu o ancoră conformă cu standardul EN 795:2012. Conectorii folosiți împreună cu centura vor fi conformi cu EN362. Instrucțiunile de utilizare pentru fiecare componentă individuală trebuie, de asemenea, verificate.

**DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:** Pentru a preveni avariile în timpul transportului, asigurați-vă că se folosește ambalajul producătorului. Atunci când nu este utilizat, depozitați echipamentul într-o zonă bine aerisită, ferit de temperaturi extreme, de medii bazice și acide. Dacă produsul este ud, lăsați-l la uscat înainte de depozitare. Nu puneți obiecte grele peste coardă. Dacă este posibil, încercați să evitați împăturirea repetată și opțiuni pentru depozitarea în poziție verticală.

**CURĂȚAREA:** În cazul unui grad redus de murdărire, ștergeți frânghia cu o lavetă din bumbac sau o perle moale. Nu utilizați niciun fel de material abraziv. Pentru o curățare intensă, introduceți în apă la o temperatură cuprinsă între 30 °C și 40 °C și folosiți un agent de curățare neutru (pH = 7). Nu utilizați detergenți acizi sau alcalini.

**REPARARE:** dacă produsul se deteriorează, nu va asigura nivelul de protecție optim și prin urmare trebuie înlocuit imediat. Nu folosiți niciodată un produs deteriorat. Repararea, adăugarea sau modificarea sunt interzise. Nu există piese de schimb disponibile.

**DURATA DE VIAȚĂ:** durata de viață a echipamentului este de cel mult 10 ani de la data fabricației, dar înainte de folosire trebuie să efectueze o verificare prealabilă, iar cel puțin o dată pe an trebuie efectuată o inspecție de către o persoană competentă. Durata de viață a produsului depinde în primul rând de condițiile în care este utilizat.

#### MARCA: Vezi schișa S1

1- Referință produselor	5- Numărul standardului	9- Vezi Instrucțiunile de utilizare
2- Logo producător	6- Luna și anul producției	10- lungimea mijloc de legătură
3- Logo CE	7- Numărul lotului	11- Adresa producătorului
4- Numărul organismului notificat pentru controlul producției	8- Numărul de serie	

**INSPECȚII:** Dat fiind că siguranța utilizatorului depinde de performanța și rezistența echipamentului, produsul trebuie să facă obiectul inspecțiilor periodice, cel puțin la fiecare douăsprezece luni. Inspecțiile periodice trebuie efectuate de către o persoană competentă, cu respectarea strictă a instrucțiunilor producătorului. În cazul în care se observă defecte, echipamentul trebuie înlocuit imediat. În timpul efectuării inspecției periodice, trebuie verificate etichetele și marcasele. Dacă acestea nu sunt lizibile, echipamentul trebuie îndepărtat și înlocuit.

Observațiile trebuie notate într-un document asociat echipamentului, conform exemplului de la pagina 2 „JURNAL PENTRU SERVICE ȘI INSPECȚII”.

**ÎNREGISTRARE PENTRU IDENTIFICARE ȘI INSPECȚIE:** Este esențială păstrarea unui card de identificare pentru fiecare element sau fiecare sistem care conține următoarele informații, așa cum sunt prezentate pe T1:

1. Tip	8. Nume de utilizator
2. Producător	A. Istorical examinărilor periodice
3. Numărul lotului	B. Data
4. Număr de serie	C. Comentarii
5. Data producției	D. Numele inspectorului
6. Data achiziției	E. Semnătura
7. Data primei utilizări	F. Data următoarei scadențe

Producător: consultați\* / Organism notificat: consultați\*\* / Organism notificat pentru controlul producției: consultați\*\*\* / Document de conformitate UE: consultați\*\*\*\*

**Pentru siguranța utilizatorului este important ca această broșură să fie tradusă în limba oficială a țării respective Dacă nu s-a îndeplinit această cerință, luați legătura cu EUROPROTECTION.**

**BG** УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА - ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО УКАЗАНИЯТА ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА:**УПОТРЕБА:** Това предпазно въже за поддържане при работа е предназначено за позициониране на потребителя за работа със свободни

ръце (обикновено върху вертикални конструкции, като стълба, пилон ...). То НЕ осигурява защита срещу падане и е необходимо да се използва заедно със спирална система срещу падане. Дължината на предпазното въже е : PINEA 7PIE10200 & VITEX 7VITE10200 2 метра, VITEХ 7VITE10400 4 метра. Личната спирална система срещу падане е предназначена да сведе до минимум риска от падане от височина. Важно е да се знае, че нито едно ЛПС не може да осигури пълна защита и трябва винаги да се използва внимателно по време на рисковата дейност. Предпазен колан за цялото тяло (сбруа) е единствената опора за тяло, която може да се използва в спирална система срещу падане.

Преди и по време на използването на продукта е важно да се обмисли спасителен план, за да се осигурят оптимални безопасни условия. Преди употреба се уверете, че има достатъчно свободно пространство под краката на потребителя, за да не се удари в земята в случай на падане. Освен това се уверете, че няма препятствия между потребителя и земята, за да се избегне сблъсък в случай на падане.

**ХАРАКТЕРИСТИКИ И ГРАНИЦИ НА УПОТРЕБА:** предпазно въже е сертифицирано в съответствие с EN 358:1999.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Травмата от висене, известна също като синдром на висенето в предпазен колан срещу падане представлява загуба на съзнание в резултат на продължително висене във вертикално положение с ограничено движение. Тя може да възникне при висене в предпазния колан след падане, докато пострадалият изчаква пристигането на помощ. С цел намаляване на риска в допълнение към сбруята използвайте ремъци срещу травма от висене, за да облекчите налягането върху краката и да възстановите кръвообращението, докато изчаквате пристигането на помощ.

**ГРАНИЦИ:** 1. Оборудването трябва да бъде лична собственост на потребителя. Потребителят трябва да бъде в медицинско състояние да управлява своята собствена безопасност и извънредни ситуации, трябва да е компетентен и да е преминал специфично обучение или да бъде под пряката отговорност на компетентен надзорен орган. Оборудването не трябва да се използва извън неговите граници и трябва да се използва само при нормални условия. 2. Съпротивителната сила на опорната точка трябва да бъде по-голяма от 12 kN и опорната точка трябва да бъде закрепена над главата на потребителя. Опорната точка трябва да бъде в съответствие с EN 795:2012.

3. Не трябва да се използва в силно киселинна или алкална среда. Може да се появи преждевременно стареене, поради климатичните условия (слънце, студ, влажност). Никога не използвайте оборудването върху остри ъгли и избягвайте близостта с химически реактиви.

4. Важно за безопасността на системата за височинна защита е опорното оборудване или опорната точка винаги да бъдат правилно разположени и работата да бъде забранена, с цел да се намали минимално опасността от падане.

**УПОТРЕБА:** предпазното въже за поддържане при работа има два края, единият край представлява кауш, а другият край е ухो за обтягане на въжето. Свържете единия край на предпазното въже към единия страничен D-образен пръстен на вашия колан за поддържане, прекарайте предпазното въже около вертикалната опора и закрепете другия край към втория страничен D-образен пръстен на колана. Регулирайте дължината на предпазното въже с помощта на системата за скъсяване. За да го скъсите, задръжте обтегача и издържайте свободния край на въжето назад... За да го удължите, повдигнете палеца на обтегача и преместете положението си назад. Уверете се, че точката на закрепване на предпазното въже се намира винаги на или над нивото на кръста, че предпазното въже е опънато и че свободното падане е ограничено до 0,6 м. (Вж. Fig 1).

Препоръчително е да увиете предпазното въже два пъти около вертикалната опора, за да се избегне подхлъзване надолу. По време на използването се уверете, че закрепващите и регулиращите елементи са закрепени.

**ПРЕДПАЗНО ВЪЖЕ БЕЗ ПОЛЪТЪЩАТЕЛ НА ЕНЕРГИЯ НЕ МОЖЕ ДА СЕ ИЗПОЛЗВА В СПИРАЧНА СИСТЕМА СРЕЩУ ПАДАНЕ**

**ОБЩИ УКАЗАНИЯ:** 1. Винаги проверявайте оборудването, преди употреба с цел да забележите повреда

2. В случай на съмнения относно продукта или, ако оборудването е било използвано за спиране на падане, незабавно сменете продукта и го изгледете от обръщение.

**СЪВМЕСТИМОСТ:** Този продукт трябва да се използва като част от спирална система срещу падане в съответствие със стандарт EN363 в комбинация със сбруа, отговаряща на стандарт EN361, и точка на закрепване, отговаряща на стандарт EN 795:2012. Трябва да се вземат предвид и инструкциите за използване на отделните компоненти.

**СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ:** При транспортиране използвайте опаковката на производителя с цел предотвратяване на повреди. Когато не се използва, съхранявайте оборудването в добре вентилирано място, далеч от екстремни температури, алкална и киселинна среда. Ако продуктът е мокър, оставете го напълно да изсъхне, преди да го поставите за съхранение. Не поставяйте тежки предмети върху въжето. Ако е възможно, опитайте се да избягвате повторни сгъвания и за предпочитане е вертикално съхранение.

**ПОЧИСТВАНЕ:** В случай на леко замърсяване забършете въжето с памучна кърпа или мека четка. Не използвайте абразивни материали. За интензивно почистване измийте във вода с температура между 30 °C и 40 °C, използвайте неутрален препарат (pH = 7). Не използвайте киселинини или основни препарати.

**РЕМОНТ:** Ако продуктът се повреди, той няма да може да предостави оптималното ниво на защита и следователно трябва незабавно да се замени. Никога не използвайте повреден продукт. Ремонтът, добавянето и изменението са забранени. Няма налични резервни части.

**ЖИВОТ:** Срокът за експлоатация на оборудването е максимално 10 години от датата на производство. Преди всяка употреба извършвайте задължително проверка. Задълбочена инспекция от компетентно лице следва да се извършва поне веднъж годишно. Полезният живот на продукта зависи главно от условията, при които се използва.

**МАРКИРОВКА: Вижте схема S1**

1- Справка за продукта	5- Номер на стандарта	9- Вижте ръководството за употреба
2- Лого на производителя	6- Месец и година на производство	10- Дължина на предпазното въже
3- Маркировка CE	7- Партиден номер	11- Адрес на производителя
4- № на нотифицирания орган, използван за производствения контрол	8- Сериен номер	

**ИНСПЕКЦИЯ:** Безопасността на потребителя зависи от ефективността и съпротивлението на оборудването. Осигурителното устройство следва да се инспектира периодично, поне на всеки дванадесет месеца. Периодичната проверка следва да се извършва от компетентно лице при стриктно спазване на указанията на производителя. При откриване на дефекти оборудването следва да се подмени незабавно. По време на периодичната проверка трябва да се проверят и етикетите и маркировката. Ако не са четливи, оборудването следва да се отстрани и подмени.

Откритията при проверката трябва да се отбеляжат в документ, свързан с оборудването, като следвате примера на страница 2 „ДНЕВНИК ЗА СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ И ИЗВЪРШЕНИ ПРОВЕРКИ“.

**ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ДНЕВНИК ЗА ИЗВЪРШЕНИТЕ ПРОВЕРКИ:** От съществено значение е да съхранявате идентификационна карта за всеки елемент или всяка система, съдържаща информацията, посочена в T1:

1. Тип	8. Име на потребителя
2. Производител	A. Хронология на периодичните проверки
3. Партиден номер	B. Дата
4. Сериен номер	C. Коментари
5. Дата на производство	D. Име на проверяващия
6. Дата на закупуване	E. Подпис
7. Дата на пускане в употреба	F. Дата на следваща проверка

Производител: вж. \* / Нотифициран орган: вж. \*\* / Нотифициран орган за производствен контрол: вж. \*\*\* / ЕС Декларация за съответствие: вж. \*\*\*\*

**Важно за безопасността на потребителя е този лист да е написан на официалния език на страната. Ако не е, моля свържете се с WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**ET** KASUTAJA TEABELEHT - LUGEGE KÄESOLEV TEABELEHT ENNE TOODE KASUTAMIST HOOLIKALT LÄBI: KASUTAMINE:

See tööasendi säilitamise kõis on ette nähtud kasutaja hoidmiseks ühes asendis, et ta saaks töötamise mõlemat kätt kasutada (tavaliselt vertikaalsetel konstruktsioonidel, nagu redel, püüoon jne). See EI kaitse kukkumise eest ja kasutaja peaks olema kinnitatud ka kukkumise peatamise süsteemiga. Kinnituskõis on : PINEA 7PIE10200 & VITEХ 7VITE10200 2 meetrit, VITEХ 7VITE10400 4 meetrit pikk.

Isiklik kukkumise peatamisüsteem on loodud eesmärgiga minimeerida kõrgelt kukkumise ohtu; on oluline teada, et mitte ükski isikukaitevahend ei suuda tagada täielikku kaitset ja selle kasutamisel ohtlike tegevuste sooritamise käigus tuleb alati olla ettevaatlik. Täisturvarakmed ainus kukkumise peatamisüsteemis kasutatav kehatugi.

Enne toote kasutamist ja toote kasutamise ajal on oluline päästeplaan optimaalselt ohutustingimuste huvides läbi kaaluda. Enne kasutamist veenduge, et kasutaja jalgade alla jääks piisavalt vaba ruumi, vältimaks kukkumisel vastu maad põrutada saamist. Lisaks veenduge, et kasutaja ja maapinna vahel ei oleks takistusi, et vältida kukkumisel nendega kokkupõrget.

**TOIMIMINE JA KASUTAMISE PIIRANGUD:** tugikõis on sertifitseeritud kooskõlas standardiga EN 358:1999.

**HOIATUS:** „ortostaatiline talumatus“, mida tuntakse ka „rippumistraumana“ või „rakmetelrippumise sündroomina“ kujutab endast keha pikaajaseks piiratud liikumisvõimalusega püstiasendis hoidmises tulenevat teadvusekadu. Selline seisund võib esineda kukkumise järgselt rakmetes rippudes ning peab olema oodatud. Enne riski vähendamiseks kasutage oma rakmetega koos vedruodega traumarihmu jälgadelt surveraskuse vähendamiseks ja päästmise ootamisel vereringe taastamiseks.

**PIIRANGUD:**

1. Varustus peab olema kasutaja isiklik omand. Kasutaja peab olema tervisliku seisundi pooldest võimeline tulema toime oma turvalisuse tagamise ja häädaabisituatsioonidega, ta peab olema pädev ning läbinud spetsiaalse kooolituse või olema pädeva ülema otsesest vastutusallas. Varustus ei tohi kasutada piirangu ületades ning seda tohib kasutada vaid tavatingimustes.

2. Ankurdamiskoha takistusjõud peab olema suurem kui 12 kN ning ankurdamiskoht peab asetsema kasutaja peast kõrgemal. Ankurdamiskoht peab olema kooskõlas standardiga EN 795:2012.

3. Varustuse kasutamine väga happelises või leeliselises keskkonnas on keelatud. Varajast vananemist võib ilmneda kliimatiliste tingimuste tõttu (päikesepaiste, külmus, niiskus).

Ärge kunagi kasutage varustust teravates nurkades ja vältige keemiliste reagentide lähedust.

4. Kukkumise peatamisüsteemi ohutuseks on oluline, et ankurdamisvarustus või ankurdamiskoht on alati õigesti positioneeritud ja et ülesanne täidetakse, et vähendada minimaalselt kukkumisohtu ja -kõrgust.

**KASUTAMINE:** tööasendi säilitamise kõis on kaks otsa, üks ots on läbiõmmeldud silmus koos srossisilmaga, teine ots on kõiehaaratsi karabiin. Ühendage rihma üks ots oma asendivõõl heel küljel oleva D-rõnga külge, viige rihm ümber vertikaalse toe ja ühendage teine ots vөө teisel küljel oleva D-rõnga külge. Reguleerige rihma pikkust reguleerimisüsteemiga. Selle lühendamiseks hoidke pingutist kinni ja tõmmake kõie vaba otsa tahapoole, pikendamiseks tõstke pinguti hoob üles ja liiguge tahapoole. Veenduge, et rihma ankrupunkt oleks vöökojal või kõrgemal, et rihm oleks pingul ja vabalangemine ei ületaks 0,6 m. (Vt Fig 1). Soovitavud on rihma ümber toe viia kaks korda, et vältida selle allalibisemist. Kasutamise ajal veenduge, et kinnitamis- ja kohandamiselemendid oleksid kinnitatud.

**ILMA ENERGIANEELURITA EI TOHI RIHMA KUKKUMISE PEATAMISE SÜSTEMIS KASUTADA.**

**ÜLDJUHISED:**

1. Kontrollige alati enne kasutamist, et varustus pole kahjustatud

2. Kui seoses tootega esineb kahjustusi või kui varustus on kasutatud kukkumise peatamiseks, vahetage toode viivitamata välja ja eemaldage kasutuselt.

**VASTAVUS:** Käesolevad tooted tuleb kasutada kukkumiskaitse süsteemis, mis vastab standardile EN363 koos kogukeharakmetega, mis vastavad standardile EN361 ning ankruga, mis vastab standardile EN 795:2012. Rihmaga kasutatavad karabiinid peavad vastama standardile EN362. Samuti tuleb kontrollida iga komponendi kasutusjuhendit.

**HOITMINE JA TRANSPORT:** Energiaeelurit ei tohi ja ei saa eemaldada, mistõttu ei saa kinnituskõie konfigurierimist muuta. Kui varustus ei kasutata, tuleb see asetada hästiventileeritud kohta, mis on äärmuslike temperatuuride, aluselise ja happelise keskkonna eest kaitstud. Kui toode saab märjaks, laske selle enne hoiustamist täielikult kuivada. Ärge astage nõõrile raskel esemel. Kui võimalik, püüdke vältida korduvalt kokkupanekut ja vältige vertikaalset hoidmist.

**PUHASTAMINE:** Väiksema määrdumise korral pühkige tross puuvillase lapiga või pehme harjaga puhtaks. Ärge kasutage abrasiivseid materjale. Intensiivseks puhastamiseks kasutage vett temperatuuril 30 °C kuni 40 °C ja neutraalselt puhastusainet (pH = 7). Ärge kasutage happelisi või aluselisi puhastusvahendeid. **REMONT:** kui toode saab kahjustada, ei ole optimaalne kaitse enam tagatud ja seega tuleb see viivitamata välja vahetada. Kahjustatud toote kasutamine on keelatud. Remont, lisamine ja muutmine pole lubatud. Varuosad puuudvad.

**ELUAEG:** seadme eluiga on maksimaalselt 10 aastat alates valmistamiskuupäevast, kuid enne kasutamist tuleb teostada kasutuseelne kontroll, ning seadet tuleb pädeva isiku poolt kontrollida vähemalt kord aastas. Toote eluiga sõltub peamiselt tema kasutustingimustest.

**MÄRGISTUS: Vaata joonist S1**

1- Toote viiteandmed	5- Standardi nr	9- Vaata kasutaja teabelehte
2- Tootja logo	6- Valmistamiskuu ja -aasta	10- Kinnituskõis pikkus
3- CE-logo	7- Partii nr	11- Tootja aadress
4- tootmisohjet teostava teavitatud asutuse nr	8- Seerianr	

**ÜLEVAATUS:** Arvestades, et kasutaja ohutus sõltub seadme toimivusest ja vastupidavusest, peaks seadme läbima vähemalt iga 12 kuu tagant perioodilisi ülevaatusi. Perioodilist ülevaatusi teostab pädev isik, järgides rangelt tootja juhiseid. Defektide korral tuleb seadmed viivitamatult välja vahetada. Perioodilise ülevaatus käigus tuleb kontrollida ka silte ja märgistust. Kui need ei ole loetavad, tuleb seadmed kasutuselt eemaldada ja teistega asendada. Tähelepanekud tuleb vastavalt leheküljel 2 toodud näidisele „TEENINDUS- JA ÜLEVAATUSLOGI“ seadmega seotud dokumenti üles kirjutada.

**TUVASTAMISE JA KONTROLLI PROTOKOLLID:** iga „elemendi või süsteemi jaoks tuleb säilitada tuvastuskaart, mis sisaldab järgmist teavet, nagu on näidatud T1-:

1. Tüüp	8. Kasutajanimi
2. Tootja	A. Korrapäraste kontrollide ajalugu
3. Partii number	B. Kuupäev
4. Seerianumber	C. Kommentaarid
5. Tootmiskuupäev	D. Kontrollija nimi
6. Ostukuupäev	E. Allkiri
7. Esmakordse kasutamise kuupäev	F. Järgmine tähtaeg

Tootja: vт\* / Teavitatud asutus: vt\*\* / Teavitatud asutus tootmiskontrolli jaoks: vt.\*\*\* / ELi vastavusdokument: vt \*\*\*\*

**Kasutaja turvalisuse tagamiseks on oluline, et käesolev leht on selle kasutisriigi ametlikus keeles. Kui see pole ametlikus keeles, palume võtta ühendust ettevõttega WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**NAUDOJIMAS:** Padėties nustatymo saugos diržo paskirtis yra išlaikyti naudotojo darbo padėtį, išlaisvinant jo rankas (paprastai ant vertikalios konstrukcijos, pvz., kopėčių, stulpų ir pan.). Jis NEAPSAUGO nuo kritimo ir naudotojas privalo naudoti papildomą kritimo iš aukščio sulaikyimo sistemą. Saugos diržo ilgis yra: PINEA 7PINE10200 & VITEK 7VITE10200 2 metrai, VITEK 7VITE10400 4 metrai.

Asmeninė kritimo sulaikyimo sistema skirta sumažinti kritimo iš aukščio pavojų, tačiau svarbu žinoti, kad jokia ASP negali užtikrinti visiškos apsaugos, todėl darbo metu sistema reikia naudoti atidžiai.

Asmeninėje kritimo sulaikyimo sistemoje galima naudoti tik vieną kūno apsaugos įtaisą – viso kūno diržų komplektą. Siekiant užtikrinti optimalias saugos sąlygas, prieš produktą naudojamą ir jo metu svarbu atsivėlgti į avarinio gelbėjimo planą. Prieš naudojimą patikrinkite, ar naudotojai nukritus iš aukščio po jo kojomis būtų pakankamai laisvos erdvės, kad jis nesitrenktų į žemę. Taip pat patikrinkite, kad tarp naudotojo ir žemės nebūtų jokių kliūčių, į kurias jis galėtų krisdamas trenktis.

**EKSPLOATACINIS SAVYBĖS IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI.** Saugos diržo yra patvirtinta pagal EN 358:1999 standartą.

**ĮSPĖJIMAS.** „Ortostatinė netolerancija“, taip pat vadinama „pakibimo trauma“ arba „kabėjimo saugos diržuose sindromas“ yra sąmonės netekimas dėl to, kad žmogaus kūnas kurį laiką yra horizontalioje padėtyje su ribota galimybė judėti. Tokia būseną gali atsirasti po kritimo pakibus saugos diržuose ir laukiant pagalbos. Siekdamai sumažinti tokią riziką kartu su saugos diržais naudokite nuo traumas apsaugančius diržus, kurie sumažina suspandimo jėgą kojoms ir atkuria kraujotaką laukiant gelbėtojų.

**APRIBOJIMAI.**

- Įranga privalo būti vartotojo asmenine nuosavybe. Vartotojo sveikata turi leisti kontroliuoti savo saugumą ir kritines situacijas; jis turi būti kompetentingas, specialiai išmokytas arba tiesiogiai pavaldus kompetentingam viršininkui. Įrangos negalima naudoti nepaisant apribojimų ir ją galima naudoti tik normaliomis sąlygomis.
- Tvirtinimo taško pasipriešinimo jėga privalo būti didesnė kaip 12 kN, o tvirtinimo taškas turi būti virš vartotojo galvos. Tvirtinimo taškas turi atitikti EN 795:2012 standarto reikalavimus.
- Įrangos negalima naudoti stipriai rūgštinėje arba bazinėje aplinkoje. Dėl klimato sąlygų (saulės spindulių, šalčio, drėgmės) įranga gali anksčiau laiko tapti netinkama naudoti.

Niekada nenaudokite įrangos ant aštrių kampų ir stenkitės, kad artai nebūtų cheminių reagentų.

4. Kritimo stabdymo sistemos saugai svarbu, kad tvirtinimo įranga ar tvirtinimo taškas visada būtų tiksioje vietoje ir darbai būtų vykdomi taip, kad minimaliai sumažėtų kritimo pavojus ir kritimo aukštis.

**NAUDOJIMAS.** darbo padėties nustatymo saugos diržas yra su dviem galais, viename kurių yra prisūtieta kilpa su žiedu, o kitame – diržo apkabos fiksavimo aša. Vieną saugos diržą galą privirtinkite prie savo padėties nustatymo diržo vienos pusės „D“ formos žiedo, apjuoskite diržą vertikaliai atramą ir tuomet kito galą jungti pravitinkite prie kitos pusės „D“ formos žiedo. Susireguliuokite saugos diržo ilgį. Norėdami diržą sutrumpinti, įtemptą laisvąjį diržą galą traukite atgal, o norėdami pailginti, pakelkite diržą apkabos slankiklio svirtelę ir atitraukite savo kūną atgal. Saugos diržo inkaro įtaisais turi būti juosmens lygėje ar šiek tiek aukščiau, diržas turi būti įtemptas ir laisvojo kritimo atstumas neturi viršyti 0,6 m (žr. Fig. 1). Kad saugos diržas nenuslystų žemyn, rekomenduojama įį apsukti apie atramą du kartus. Naudodami įsitikinkite, kad tvirtinimo ir reguliavimo elementai šiuo metu yra privirtinti.

**SAUGOS DIRŽO BE ENERGIJOS SUGERTUVO NEGALIMA NAUDOTI KRITIMO IŠ AUKŠČIO SULAIKYMO SISTEMOJE.**

**BENDROS INSTRUKCIJOS:**

- Visada prieš naudojimą patikrinkite įrangą, ar ji nepažeista.
  - Jeigu dvejojate dėl gaminio arba jei įranga buvo naudota kritimui stabdyti, nedelsdami pakeiskite gaminį ir išimkite jį iš apyvartos.
- SUDERINAMUMAS.** Šis gaminys, naudojamas kaip apsaugos nuo kritimo iš aukščio sistemos dalis, atitinka EN363 standartą kartu su viso kūno saugos diržais, atitinkančiais EN361 standartą, ir inkaru, atitinkančiu EN 795:2012 standartą. Su saugos diržu naudojamos jungtys turi atitikti EN362 standarto reikalavimus. Taip pat reikia skaityti kiekvienos iš šių dalių instrukcijas.

**LAIKYMAS IR GABENIMAS.** Norėdami išvengti žalos, įsitikinkite, kad transportavimo metu naudojamos gamintojo pakuotės. Kai nenaudojate, įrangą laikykite gerai vėdinamoje patalpose, saugokite nuo ekstremalios temperatūros, bazinės ir rūgštinės aplinkos. Jeigu gaminys drėgnas, prieš dėdami jį saugoti, visiškai išdžiovinkite. Nėdikite sunkių daiktų ant virvės. Jeigu galima, stenkitės vengti lankstymo ir geriau laikykite vertikaliaje padėtyje.

**VALYMAS.** Nestipriai suterštą lyną nuvalykite medvilnine šluoste ar sausu šepetėliu. Nenaudokite jokių abrazyvinių priemonių. Nuodugnesniam valymui naudokite 30–40 °C vandens ir neutralią (pH = 7) valymo priemonę. Nenaudokite rūgštinį ar šarminį valiklį.

**TAISYMAS.** Jeigu gaminys pažeidžiamas, jis optimaliai neapsaugos, todėl jį nedelsiant reikia pakeisti. Niekada nenaudokite pažeisto gaminio. Gaminio neleidžiama taisyti, papildyti arba modifikuoti. Atsarginių dalių nėra.

**NAUDOJIMO TRUKMĖ.** Įrangos tarnavimo trukmė yra 10 metų nuo pagaminimo datos, tačiau prieš kiekvieną naudojimą įrangą būtina patikrinti, o kompetentingas asmuo turi tikrinti įrangą bent kartą per metus. Iš esmės produkto tarnavimo trukmė priklauso nuo jo naudojimo sąlygų.

**ŽYMĖJIMAS. Žr. S1 schema**

1 – gaminio nuoroda	5 – standarto numeris	9 – žr. naudojimo instrukcijas
2 – gamintojo logotipas	6 – pagaminimo mėnuo ir metai	10 – saugos diržo ilgis,
3 – CE logotipas	7 – partijos numeris	11 – gamintojo adresas
4 – už gamybos kontrolę atsakingos notifikacijos įstaigos Nr.	8 – serijos Nr.	

**PATIKRA:** Naudotojo saugumas priklauso nuo įrangos efektyvumo ir patikimumo, todėl įrangos būtina reguliariai tikrinti – bent kartą per metus. Periodinės patikros turi atlikti kompetentingas asmuo griežtai laikydamasis gamintojo nurodymų. Nustačius defektą, įrangą būtina nedelsiant pakeisti. Periodinės patikros metu būtina patikrinti įrangos etiketes ir ženklinius. Jei jie blogai įskaitomi, įrangą būtina pakeisti.

Patikros pastabas būtina įrašyti įrangos dokumentacijoje – pavyzdys pateiktas 2 p. skyriuje „PRIEŽIŪROS IR PATIKROS AKTAS“.

**IDENTIFIKAVIMO IR PATIKRŲ INFORMACIJA: būtina turėti kiekvieno elemento ar kiekvienos sistemos identifikavimo kortelę, kurioje turi būti įrašoma ši informacija (žr. T1):**

1. Tipas	8. Naudotojo pavardė
2. Gamintojas	A. Periodinių patikrų įrašai
3. Partijos numeris	B. Data
4. Serijos numeris	C. Pastabos
5. Pagaminimo data	D. Tikrintojo pavardė
6. Įsigijimo data	E. Parašas
7. Pirmojo panaudojimo data	F. Kitos patikros data

Gamintojas: žr. \*/ Paskelbtųjį įstaiga: žr. \*\* / Paskelbtųjį įstaiga kontroliuoti gamybą: žr. \*\*\* / ES atitikties dokumentas: žr. \*\*\*\*

**Vartotojo saugumui svarbu, kad šis lapas būtų pateikiamas oficialia šalies kalba. Jeigu ne, kreipkitės į **WORLDWIDE EURO PROTECTION**.**

**LIETOŠANA:** Ši darba pozicionėšanas drošības virve ir paredžeta lietotāja pozīcijas noturēšanai, lai ļautu veikt darbu ar brīvām rokām (parasti strādājot uz vertikālās konstrukcijas, piemēram, kāpnēm, pilona u.c.). Tā NESNIEDZ aizsardzību kritiena gadījumā, lietotājam ir nepieciešama rezerves kritiena apturēšanas sistēma. Drošības virves garums ir: PINEA 7PINE10200 & VITEK 7VITE10200 2 metri, VITEK 7VITE10400 4 metri.

Individuālā kritienu apturēšanas sistēma ir paredžeta tam, lai minimizētu risku nokrist no liela augstuma, tomēr ir svarīgi zināt, ka nekādi individuālie aizsardzības līdzekļi nevar nodrošināt pilnīgu aizsardzību, un līdz ar to riska situācijās ir jārikojas uzmanīgi.

Pilna ķermeņa drošības jostu sistēma ir vienīgais ķermeņa atbalsta veids, ko var izmantot kritienu apturēšanas sistēmā.

Pirms produkta lietošanas un tā lietošanas laikā ir svarīgi, lai būtu izveidots glābšanas plāns, kas nodrošina optimāli drošus apstākļus. Pirms lietošanas pārliecinieties, ka zem lietotāja kājām ir pietiekams attālums līdz zemei, lai lietotājs nevarētu saskarties ar zemi kritiena gadījumā. Turklāt pārliecinieties, ka stari lietotāju un zemi nav citu šķēršļu, kas varētu izraisīt sadursmi kritiena gadījumā.

**IZMANTOŠANA UN IZMANTOŠANAS IEROBEŽOJUMI.** pozicionēšanas virve ir apstiprināta atbilstoši standartam EN 358:1999.

**BRĪDINĀJUMS:** „ortostatiska nepanesība“, saukta arī par „piekāšanās traumu“ vai „drošības jostas pakāšanas sindromu“, ir termins, ar ko apzīmē apziņas zudumu, ko izraisa cilvēka ķermeņa ilgāka turēšana vertikālā pozīcijā ar ierobežotām kustības iespējām. Šī parādība var notikt pēc kritiena, karājoties drošības jostā, gaidot palīdzību. Lai samazinātu risku, kopā ar drošības jostu sistēmu izmantojiet piekāšanas traumas lentes, kas samazina saspiešanas svaru jūsu kaklam un atjauno asins cirkulāciju, kamēr tiek gaidīta palīdzība.

**IEROBEŽOJUMI** : 1. Aprikojumu ir jābūt tā lietotāja personiskajam īpašumam. Lietotājam atbilstoši tā medicīniskajam stāvoklim ir jābūt spējīgam rīkoties drošības un avarijas situācijās, kompetentam, jābūt īpaši apmācītam vai arī kompetentam uzraugam ir jāuzņemas par vīnu tiesa atbildība. Aprikojumu nedrīkst izmantot, neievērojot tam noteiktos ierobežojumus, un tas ir jāizmanto tikai parastos apstākļos.

2. Stiprinājuma punkta pretestības spēkam ir jābūt lielākam par 12 kN, un stiprinājuma punkts ir jānovieto tā, lai tas atrastos virs lietotāja galvas. Stiprinājuma punktam jāatbilst standartam EN 795:2012.

3. Aprikojumu nedrīkst izmantot īpaši skābā vai bāziskā vidē. Klimatisko apstākļu dēļ (saules gaisma, aukstums un mitrums) var izraisīties priekšlaicīga nolietošana.

Nekad neizmantojiet aprikojumu vietās, kurās ir asi leņķi, un novērsiet tā atrašanos ķīmisko reaģentu tuvumā.

4. Kritiena apturēšanas sistēmas drošības garantēšanai ir būtiski, ka stiprinājuma aprikojums vai stiprinājuma punkts vienmēr tiek precīzi novietots un ka darbs tiek veikts tā, lai līdz minimālam līmenim samazinātu kritiena draudus un krišanas augstumu.

**IZMANTOŠANA** darba pozicionēšanas drošības virvei ir divi gali; vienā galā atrodas sašūta cilpa ar gredzenu, otrā galā atrodas virves satvērēja „captive eye” tipa karabīne. Pievienojiet vienu drošības virves galu pie jūsu pozicionēšanas siksnas viena sānu D-formas gredzena, aptiniet drošības virvi ap vertikālo balstu un pievienojiet otru galu pie siksnas otras sānu D-formas gredzena. Noregulējiet drošības virves garumu, izmantojot redukcijas sistēmu. Lai saīsinātu virvi, turiet nostiepēju un velciet brīvo virves galu atpakaļ, lai to pagarinātu, paceliet virves satvērēja izciļņa sviru un pārvietojiet savu pozīciju uz aizmuguri. Pārliecinieties, ka drošības virves enkurojuma punkts tiek uzturēts jostas vietas ierīcē, kā arī pārliecinieties, ka drošības virve ir nospiēgota un brīvi kritiena augstums nepārsniedz 0,6 m (skat. Fig 1.). Ieteicams aptīt drošības virvi divas reizes, lai novērstu tās noslidēšanas iespēju.

Lietošanas laikā pārliecinieties, ka stiprinājuma un pielāgošanas elementai ir droši nostiprināti.

**DROŠĪBAS VIRVI BEZ ENERGIJAS SLĀPĒŠANAS IERĪCES NEDRĪKST LIETOT KRITIENA APTURĒŠANAS SISTĒMĀ.**

**VISPĀRĪGI NORĀDĪJUMI**

1. Pirms izmantošanas vienmēr pārbaudiet aprikojumu, lai pamanītu bojājumus.

2. Ja ir jebkādas aizdomas par izstrādājumu vai ja aprikojums tika izmantots, lai apturētu kritienu, nekavējoties nomainiet izstrādājumu un pārtrauciet tā izmantošanu.

**SADERĪBA.** Šis produkts jāizmanto kritiena aizturēšanas sistēmā, kas atbilst standartam EN363 prasībām apvienojumā ar pilnu ķermeņa ekipējumu, kas atbilst standartam EN361, un enkuru, kas atbilst standartam EN 795:2012. Savienotājiem, kas tiek lietoti kombinācijā ar drošības virvi, jāatbilst EN362 prasībām.

Jāpārbauda arī katra atsevišķā komponenta lietotāja instrukcijas.

**GLABĀŠANA UN PĀRVADĀŠANA** Lai novērstu bojājumus transportēšanas laikā, obligāti jāizmanto ražotāja iepakojums. Ja aprikojums netiek izmantots, tas jāglabā labi vēdinātā telpā, kurā nav paaugstināta vai pazemināta temperatūra, bāziska un skāba vide. Ja izstrādājums ir mitrs, pirms tā novietošanas glabāšanā nodrošiniet to pilnīgu izžošānu. Uz virves nedrīkst novietot smagus priekšmetus. Ja iespējams, jānovērš tā atkārtota salocīšana, un vertikāls stāvoklis ir piemērotāks tā glabāšanai.

**TĪRŠANA** nelietu netīrumu gadījumā notīriet virvi ar vilnas drānu vai mīkstu suku. Nelietojiet abrazīvus materiālus. Intensīvas tīršanas veikšanai izmantojiet ūdeni temperatūrā no 30 °C līdz 40 °C un tīriet ar neutrālu mazgāšanas līdzekli (pH = 7). Nelietojiet skābus vai sārmains mazgāšanas līdzekļus.

**REMONTS** Ja izstrādājumam ir bojājumi, tas negarantēs optimālo drošības līmeni, un tāpēc tas ir nekavējoties jānomaina. Niekad neizmantojiet bojātu izstrādājumu. Nav atļauta izstrādājuma labošana, papildināšana un pārveidošana. Izstrādājumam nav paredzētas jebkādas rezerves daļas.

**EKSPLUATĀCIJAS LAIKS** aprikojuma kalpošanas mūžs ir maksimāli 10 gadi no ražošanas datuma, tomēr pirms lietošanas vienmēr ir jāveic pārbaude un kompetentai personai vismaz reizi gadā jāveic ikgadējā pārbaude. Produkta kalpošanas mūžs ir būtiski atkarīgs no lietošanas apstākļiem.

**MARKĒJUMS** Skatīt **S1. shēmu.**

1. produkta atsaucē	5. Standarta Nr.	8. Sērījas Nr.
2. ražotāja logotips	6. ražošanas mēnesis un gads	9. skatiet instrukcijas
3. CE logotips	7. Partijas Nr.	10. drošības virves garums
4. pilnvarotās iestādes Nr. ražošanas kontroles veikašanai		11. ražotāja adrese

**PĀRBAUDE:** ņemot vērā, ka lietotāja drošība ir atkarīga no aprikojuma snieguma un nodrošinātās pretestības, aprikojuma periodiski jāveic pārbaudes – vismaz reizi divpadsmit mēnešos. Periodiskā pārbaude ir jāveic kompetentai personai, stingri ievērojot ražotāja norādījumus. Ja tiek konstatēti defekti, aprikojums ir nekavējoties jānomaina. Periodiskās pārbaudes laikā jākontrolē etiķetes un marķējums. Ja tas nav salasāms, aprikojums ir jānomaina.

Novērojumi ir jāieraksta dokumentā, kas sasaitīts ar aprikojumu, sekojot piemēram 2. lappusē „APKOPES UN PĀRBAUDES ŽURNĀLS”.

**IDENTIFIKĀCIJAS UN PĀRBAUDES IERAKSTS:** Ir ļoti svarīgi katram elementam vai katrai sistēmai uzturēt identifikācijas kartīti, kas satur šādu informāciju, **ka redzams T1:**

1. Tips	7. Pirkšanas datums
2. Identifikācijas marķējums	8. Pirmās izmantošanas reizes datums
3. Uzraudzības numurs	9. Lietotāja vārds un uzvārds
4. Ražošanas gads	10. Piezīmes:
5. Katras periodiskas pārbaudes datums un sīki izklāstīta informācija par to	11. Pārbaudītāja vārds un uzvārds un paraksts
6. Nākamās periodiskās pārbaudes datums	12. Cita atbilstoša informācija

Ražotājs: skat. \*/ Pilnvarotā iestāde: skat. \*\* / Pilnvarotā iestāde ražošanas kontrolei: skat. \*\*\* /ES atbilstības dokuments: skat. \*\*\*\*

**Lietotāja drošības nolūkā ir būtiski, ka šī lappuse tiek aizpildīta valsts oficiālajā valodā. Ja tas tā nav, lūdzu, sazinieties ar **WORLDWIDE EURO PROTECTION**.**



Bu Konumlandırma Halatı , eller serbest çalışması için, kullanıcının konumunu muhafaza edeceği şekilde tasarlanmıştır (merdiven, direk vb. dikey yapılar üzerinde). Düşmeye karşı koruma sağlamaz ve kullanıcının ayrıca bir düşme durdurma sistemine sahip olması gerekir. Halat uzunluğu : PINEA 7PINE10200 & VITEX 7VITE10200 2 metre, VITEX 7VITE10400 4 metre.

Hiçbir Kişisel Korunma Donanımının tam koruma sağlayamayacağı ve riskli faaliyetler sırasında daima dikkatli olunması gerektiğini unutmayın.

Bir düşme durdurma sistemi içinde kullanılabilir tek vücut destekleme donanımı, emniyet kemeri.

Ürünü kullanmadan önce ve ürünün kullanımı sırasında, optimal güvenli koşullar sağlamak için bir kurtarma planının öngörülmesi önemlidir. Kullanmadan önce, düşme durumunda yere çarpmasının önlenmesi amacıyla, kullanıcının ayaklarının altında yeterince boşluk kalacağından emin olun. Ayrıca, düşme durumunda herhangi bir çarpmaya meydan vermemek için, kullanıcı ile zemin arasında engel bulunmadığından emin olun.

**KULLANIM PERFORMANSI VE SINIRLARI:** Konumlandırma Halatı , EN 358:1999 onaylıdır.

UYARI: “Süspansiyon travması” veya “Koşum takma sendromu” olarak bilinen “ortostatik tolerans bozukluğu”, insan vücudunun bir süreli sınırlı hareketle dikey durumda kalmasından kaynaklanan bilinç kaybıdır. Emniyet askısında asılı halde, kurtarılmayı beklerken ortaya çıkabilir. Riski azaltmak için, bacaklarınızdaki baskıyı azaltmak ve kurtarılmayı beklerken kan dolaşımının yeniden sağlanmak için, emniyet askısı ile birlikte, asılı kalma travması kayışlarını kullanın.

#### KISITLAMALAR:

1. Donanım kullanıcının kişisel mülk olmalıdır. Kullanıcı tıbbi açıdan kendi güvenlik ve acil durum durumlarını yönetebilmeli, donanımın kullanımı açısından yetkin ve özel bir eğitim almış olmalı veya yetkili bir amirin doğrudan sorumluluğu altında olmalıdır. Donanım kapasitesinin üzerinde kullanılmamalı, normal koşullarda kullanılmalıdır.

2. Sabitleme noktasının direnç kuvveti 12kN'den büyük olmalı ve sabitleme noktası kullanıcının baş seviyesinin üzerinde olmalıdır. Sabitleme noktası, EN 795:2012 ile uyumlu olmalıdır.

3. Yüksek asit veya baz özellikli ortamlarda kullanılmamalıdır. İklim koşulları (güneş ışığı, soğuk, nem) nedeniyle donanım erken eskieyebilir. Donanımı keskin köşeler üzerinde kullanmayın ve kimyasal reaktif maddelerden uzak tutun.

4. Bir düşme durdurma sisteminin güvenliği açısından, sabitleme donanımının veya sabitleme noktasının daima doğru bir şekilde konumlandırılması ve işin düşme riskini ve yüksekliğini en aza indireyecek şekilde gerçekleştirilmesi önemlidir.

**KULLANIM:** Çalışma sırasında destekleyici halatın iki ucu vardır, bir ucu halka diğer ucu ise kapanan kanca ile donatılmıştır. Halatın bir ucunu destekleyici kemerinizin bir tarafındaki D halkasına takın, halatı dikey desteğin etrafına geçirin ve diğer ucunu kemerin diğer tarafındaki D halkasına takın. Kısaltma sistemini kullanarak halatın uzunluğunu ayarlayın. Kısaltmak için, gerdiriciyi tutun ve halatın serbest ucunu geriye doğru çekin, uzatmak için halat tutma halkasının kaldırma kolunu kaldırın ve halkayı geriye doğru hareket ettirin Halat bağlantı noktasının bel hizasında veya bel hizasının üzerinde olduğundan, halatın gergin olduğundan ve serbest düşme yüksekliğinin 0,6 metreyi aşmadığından emin olun (Bkz. Fig1). Aşağı doğru kayması önlemek için, halatın iki defa düğümlemesi tavsiye edilir. Kullanım sırasında, bağlantı ve ayarlama parçalarının sağlamlaştırılması olduğundan emin olun.

**ENERJİ EMİCİ DONANIMI BULUNMAYAN BİR HALAT DÜŞME DURDURMA SİSTEMİNDE KULLANILMAMALIDIR.**

#### GENEL TALİMATLAR:

1. Her kullanımdan önce, donanımın hasarlı olup olmadığını kontrol edilmesi gerekmektedir.

2. Ürünle ilgili şüpheleriniz varsa veya donanım bir defa düşme halinde durdurmayı sağlamışsa, kullanımına derhal son vermelisiniz.

**UYUMLULUK:** Bu ürün, EN361 standardına uygun tam gövde kuşağına ve EN 795:2012 standardına uygun bir sabitleme donanımına sahip, EN363 standardına uygun bir düşme durdurma sistemine kullanılmalıdır. Halat ile birlikte kullanılan konektörler EN362 ile uyumlu olmalıdır. Her bir bileşenin kullanıcı talimatları da kontrol edilmelidir.

**DEPOLAMA VE NAKLİYE:** Taşıma esnasında hasar oluşmasını önlemek için üreticinin ambalajının kullanılmasına özen gösterin. Donanımı, aşırı sıcaklıklara, bazlara ve asitlere maruz kalmayacağı, havadar bir ortamda muhafaza edin. Ürün ıslaksa, rafa kaldırmadan önce tamamen kurumasını bekleyin. Halatın üzerine ağır nesnelere koymayın. Mümkünse kat izleri oluşumundan kaçının veya halatı dikey olarak muhafaza edin.

**TEMİZLEME:** Hafif kirlenmesi durumunda halatı pamuklu bir bez veya yumuşak bir fırça ile silin. Herhangi bir aşındırıcı özellikte madde kullanmayın. Asit veya baz tabanlı deterjan kullanmayın. Yoğun bir temizlik için, 30°C ila 40°C arasında suda, nötr özellikli bir temizlik maddesi ile (pH = 7) temizleyin.

**ONARIM:** Ürünün hasar görmesi durumunda, optimal koruma performansını olumsuz yönde etkileyeceğinden, derhal yenisi ile değiştirilmesi gerekmektedir. Hasarlı ürünü asla kullanmayın. Ürün üzerinde, onarım, ekleme veya değişiklik yapılması yasaktır. Donanımın değiştirilebilir parçası yoktur.

**KULLANIM ÖMRÜ:** Ürünün kullanım ömrü, imalatından itibaren 10 yıldır, ancak her kullanımdan önce kullanıcı kontrolünün gerçekleştirilmesi ve yılda bir defa yetkili bir kişi tarafından inceleme yapılması gerekmektedir. Ürünün kullanım ömrü, başlıca olarak kullanım koşullarına bağlıdır.

#### SEMBOLLER: S1 görseline bkz.

1- Ürün referansı	5- Standart numarası	9- Talimatlara bkz.
2- İmalatçı logosu	6- İmalat ayı ve yılı	10- Emniyet halatının uzunluğu
3- CE logosu	7- Parti n°	11. İmalatçının adresi
4- Üretim kontrolünü gerçekleştiren tescilli kuruluşun numarası	8- Seri n°	

**KONTROL:** Kullanıcının güvenliğinin, donanımın performansına ve dayanıklılığına bağlı olduğu dikkate alınarak, donanımın düzenli olarak kontrol edilmesi gerekmektedir. Periyodik kontrolün en az on iki ayda bir gerçekleştirilmesi gerekmektedir. Periyodik kontrol yetkili bir kişi tarafından ve imalatçı tarafından belirtilen talimatlara kesinlikle uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Herhangi bir hasar tespit edilmesi durumunda, donanımın derhal yenisi ile değiştirilmesi gerekmektedir. Periyodik kontrol sırasında, sembollerin kontrol edilmesi gerekmektedir. Kullanılabilir durumda olmamaları durumunda, çıkarılmaları ve yenileriyle değiştirilmeleri gerekmektedir.

**DONANIM KİMLİK VE KONTROL KAYDI:** Her bileşen veya her sistem için, T1'de gösterildiği şekilde, aşağıdaki bilgileri içeren bir kimlik kartına sahip olmanız önerilir:

1. Tip	8. Kullanıcı adı
2. İmalatçı	A. Periyodik inceleme geçmişi
3. Parti numarası	B. Tarih
4. Seri numarası	C. Yorumlar
5. İmalat tarihi	D. Denetleyenin adı
6. Satın alım tarihi	E. İmza
7. İlk kullanım tarihi	F. Sonraki kontrol tarihi

İmalatçı: bkz. \* / Belgelendirme kuruluşu:: bkz. \*\* / Onaylanmış denetim kuruluşu:: bkz. \*\*\* / EC uygunluk belgesi: bkz. \*\*\*\*

**Güvenlik donanımının kullanıcısı için, bu belgenin ülkenin resmi dilinde yazılmış olması önemlidir. Aksi halde, WORLDWIDE EURO PROTECTION'a ulaşın.**